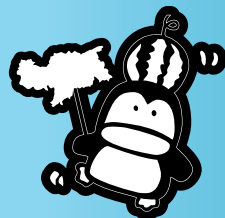


EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside

events & culture



072019

**EINTAUCHEN
IN EINE
UNBEKANNTE
WELT** FREIER EINTRITT
IN 55 MUSEEN MIT ABO+
**TUFFATI IN UN
MONDO TUTTO
DA SCOPRIRE**
INGRESSO GRATUITO A 55 MUSEI CON ABO+



#youngandmuseum
youngandmuseum.it

**Young &
Museum**

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL



P. 38



S. 32



P. 52

CLASSICA. Un mese intero dedicato a Gustav Mahler

FREILICHTBÜHNEN. Theater unter dem Sternenhimmel hoch zehn

FOLCLORE. Schuhplattler, gli schiaffoni che non fanno male...



Komödie von
OSCAR WILDE
ELFRIEDE JELINEK

ERNST IST DAS LEBEN

REGIE: ALEXANDER KRATZER (BUNBURY)

Freitag, 19. Juli - Premiere

Dienstag, 23. Juli mit Stückerführung

Donnerstag, 25. Juli mit Stückerführung

Freitag, 26. Juli mit Stückerführung

Dienstag, 30. Juli

Donnerstag, 1. August

Freitag, 2. August

Montag, 5. August

Mittwoch, 7. August

Freitag, 9. August

21.00 Uhr im Hof der
Kommende Lengmoos am Ritten

Kartenvorbestellung:

ab 8. Juli, Montag bis Freitag
von 15.00 bis 19.00 Uhr unter 346 148 99 71
oder online auf www.rittnersommerspiele.com

Pubblicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: inseriteli direttamente sul nostro portale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubbliredazionale. Ci aiuterete a informarvi su cultura e divertimento in tutto l'Alto Adige.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Tragt sie einfach in unser Portal ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen. So helfe ich euch dabei, euch weiterhin über Kultur und Unterhaltung in ganz Südtirol zu informieren.

Registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein!

www.inside.bz.it • e-mail: inside@inside.bz.it

Prossima chiusura redazionale [17.07.2019]
Nächster Redaktionsschluss

Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Veranstaltungen, Daten und Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

Ringraziamo per il sostegno · Mit freundlicher Unterstützung von:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da

inside events

- 6 Mostre · Ausstellungen
- 12 Special: funivie · Seilbahnen (p.r.)
- 14 Calendario eventi · Veranstaltungskalender
- 23 Museum of mountain photography (p.r.)

inside culture

- 32 Die Hochsaison der Freilichtbühnen
- 34 Theater unter den Sternen
- 36 MeranerFestSpiele (p.r.)
- 37 Grand Hotel Tschumpus (p.r.)
- 38 Un mese intero dedicato a Gustav Mahler
- 40 Michael Aster, la musica come espressione
- 42 Sepp Messner Windschnur über das Leben und seine Leidenschaft, die Musik
- 44 Slow Down, il rock della Val d'Isarco
- 46 A. Weger – eine Bücherwelt im Umbruch
- 48 La vita da segretaria secondo Anita Cainelli
- 50 Lungomare - Eine Galerie der besonderen Art
- 52 La tradizione degli Schuhplattler rivive nel gruppo folcloristico di Termeno
- 54 Renate Spetzger - La piccola grande leggenda della danza

>> Abbonamento annuale / Jahresabo <<

10,00 € > Raika Bz IT87Q 08081 11602 000 312 000 400 - Info: www.inside.bz.it - T. 0471 052121

InSide events & culture #199 • July 2019 • anno/Jahr 17 nr. 07 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 • roc 12446 del/von 26.11.2005
mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols
kostenlos verteilt • **tiratura/Auflage 10.000 copie/Kopien**

©2018-2022 InSide/DnD graphic

In copertina/Titelseite: **Young & Museum 2019**

edito da/herausgegeben von: **InSide coop. soc./soz. Gen. • sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion: via Maso della Pieve/Pfarrhofstr. 2D, 39100 Bz**
• dir.resp./press.verantwortlich: **Dr. Paolo Florio • calendario eventi/eventskalender: Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Valentina Moroni**
• redazione/redaktion: **Silvia Amico, Daniele Barina, Patrizia Binco, Fabian Daum, Mauro Franceschi, Matthias Graziani, Adina Guarnieri, Lisa Pfitscher, Mauro Sperandio, Esther Stoll.**

distribuzione/verteilung: **Carlos Torres Montenegro, Max Leonardi, Aldo Lastella, Francisco Bridi • stampa/druck: Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)**

Legenda·Legende

Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch

Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus

Music

-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

Partyzone

-  Sagra / festa tradizionale · Dorffest / Kirchtag / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

Kids

-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder

Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önogastronomie
-  Wellness
-  Folclore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

Formation

-  Corso · Kurs
-  Workshop
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

Il freepress Inside events & culture presenta una selezione degli eventi del mese in Alto Adige: trovi il calendario completo e sempre aggiornato online.

Inside events & culture präsentiert eine Auswahl an Veranstaltungen des Monats in Südtirol: den kompletten und stets aktualisierten Veranstaltungskalender findest du online.

Per assicurarti una **maggiore visibilità** promuovi il tuo evento online oppure acquista uno spazio pubblicitario!

Um dir eine **bessere Sichtbarkeit** zu gewährleisten, bewirb deine Veranstaltung online oder sichere dir eine Werbefläche!

>> Pubblicità e Promozione / Werbung und Promotion <<

Günther Tumler: cell. 345 1270548 - guenther@insidebz.net



Inside events & culture
Stay tuned!
Follow us on Facebook

R-ESTATE A LAIVES '19

LEIFERER SOMMER



MUSICA
EVENTI
DIVERTIMENT
RAPPRESENTAZIO
SPECIALITÀ
RISATE
TASIA



18/07
SKYLINE

25/07 THURSDAY
SUMMER FESTIVAL BLUES

31/07
I FILARMONICANDO
ALLA FONTANA

[09-11-18 > 30-11-19] MERANO · MERAN

**Cosa bolle in pentola
- Ausgekocht**

Oggi giorno la donna occidentale trascorre molto meno tempo ai fornelli rispetto al passato. Cucinare non è più compito inderogabile della donna. Il lavoro femminile e la condivisione dei compiti domestici tra i sessi hanno cambiato le abitudini e lo stile di vita delle famiglie. Quanto è cambiata la cucina intesa come sfera d'azione individuale e sociale?

Ethische Fragen kreisen rund ums Einkaufen und Kochen: Sind die Nahrungsmittel regional, saisonal, nachhaltig produziert? Was bedeuten meine Essensvorlieben für Tiere oder den Regenwald? In vielen Regionen der Welt gibt es für kleinbäuerliche Familien kaum mehr etwas zu kochen. Erzählt werden Geschichten zum Kochen und Essen, deren gesellschaftliche Bedeutung „auf den Tisch kommt“.

Museo delle Donne · Frauenmuseum
lun-ven · Mo-Fr 10.00-17.00, Sa 10.00-13.00 [www.museia.it]

[15-03-19 > 31-10-19]

**SAN LEONARDO I.P. · ST. LEONHARD I.P.
Uffizi in Passeier**

Durante la seconda guerra mondiale a San Leonardo furono custoditi 300 dipinti dei musei fiorentini, tra cui opere di Rubens, Tiziano, Caravaggio e Botticelli. La mostra temporanea è dedicata a questa vicenda incredibile, ma quasi dimenticata.

St. Leonhard war im 2. Weltkrieg Aufbewahrungsort für rund 300 Gemälde aus Florentiner Museen, darunter Rubens, Tizian, Caravaggio und Botticelli. Die Sonderausstellung widmet sich der unglaublichen, aber dennoch fast vergessenen Geschichte.

MuseumPasseier · MuseumPassiria, Via Passiria · Passeierstr. 72 · mar-do-Di-So 10.00-18.00. [museum.passeier.it]



[01-04-19 > 15-11-19] MERANO · MERAN

**Piante killer – Le carnivore verdi ·
Killerpflanzen – Die grünen Fleisch-
fresser**

La mostra propone uno spaccato del raccapricciante e al contempo affascinante mondo di queste raffinate cacciatrici, illustrando le svariate tipologie di trappole e l'ampia varietà di specie delle più bizzarre artiste della sopravvivenza. Il tutto sarà impreziosito da modelli interattivi, piante vere e visite guidate appositamente concepite. Saranno oltre 500 le piante carnivore da ammirare, tra cui 110 varietà e specie appartenenti a 14 generi diversi, provenienti da tutto il mondo.

Die Sonderausstellung gibt einen Einblick in die schaurig-schöne Welt der raffinierten Fallensteller. Sie stellt verschiedene Fallentypen vor und zeigt die große Artenvielfalt der bizarren Überlebenskünstler. Ergänzt wird die Ausstellung durch interaktive Modelle, eigens konzipierte Führungen und lebende Pflanzen. Es gibt über 500 fleischfressende Pflanzen zu sehen, darunter 110 verschiedene Arten und Sorten aus 14 Gattungen, welche weltweit verbreitet sind.

Giardini di Castel Trauttmansdorff ·
Gärten von Schloss Trauttmansdorff,
Via San Valentino · St-Valentin-Str. 51A
h. 09:00–19:00

[www.trauttmansdorff.it · 0473 255600]

[02-04-19 > 17-11-19] BOLZANO · BOZEN

**Lost & Found –
Archeologia in Alto
Adige prima del 1919
· Archäologie in
Südtirol vor 1919**

L'archeologia in Alto
Adige muove i suoi

primi passi nel periodo che precede il 1919, quando l'odierno Alto Adige faceva ancora parte dell'Impero austro-ungarico. La mostra temporanea prende in esame interessanti reperti di questa fase iniziale, analizza i primi scavi e racconta l'istituzione dei primi musei, presentando i pionieri e i protagonisti di quest'epoca, studiosi e appassionati profani accomunati dall'entusiasmo per la storia locale e la tutela dei beni culturali.

Die Anfänge der Archäologie in Südtirol liegen in der Zeit vor 1919, damals war das heutige Südtirol noch Teil des Habsburgerreichs Österreich-Ungarn.

Die Sonderausstellung beleuchtet spannende Funde aus dieser Anfangszeit der Archäologie, untersucht die ersten Grabungen und erzählt von frühen Museumsgründungen. Dabei kommen die Pioniere und Protagonisten dieser Anfangszeit – Forscher und engagierte Laien – zur Sprache. Ihnen gemeinsam war die Begeisterung für die Landesgeschichte und den Schutz lokaler Kulturgüter.

Museo Archeologico · Archäologiemuseum, Via Museo-Museumstr. 43

mar-dom-Di-So: 10:00-18:00

[info@iceman.it · 0471 320100]



[09-04-19 > 31-10-19]

**TRODNA · TRUDEN
Il cervo nobile: un
maratoneta dai
sensi molto svilup-
pati**

**· Der Rothirsch – ein Dauerläufer
mit feinen Sinnen**

Il cervo è uno degli abitanti più imponenti e sicuramente più conosciuti dei nostri boschi. Ciò nonostante ci sono molte cose da scoprire su quest'animale proveniente dalle steppe. Questa mostra rivela tutte le particolarità del cervo nobile.

Der Rothirsch ist einer der mächtigsten und sicherlich auch bekanntesten Bewohner unserer Wälder. Aber kennen wir dieses ursprünglich aus den Steppen stammende Tier wirklich? Seine Verhaltensweisen, sein Lebensraum, seine Gewohnheiten – diese Ausstellung erklärt alle Besonderheiten des Rothirsches, eines der schönsten und imposantesten Tiere, die in den Südtiroler Wäldern heimisch sind.

Centro visite Monte Corno · Naturparkhaus Trudner Horn, Via Am Kofl · Am Kofl 2 · h. 09:30 [info.th@provinz.bz.it]



[13-04-19 > 06-12-19]

**TIROL · DORF TIROL
La valigia delle
Opzioni. La storia
della famiglia Bru-
gnoli / Bruggnaller**

**· Optionskoffer. Die Geschichte der
Familie Brugnoli / Bruggnaller**

Nel 2019 ricorre l'ottantesimo anniversario delle Opzioni. L'esposizione allestita al piano più alto del mastio, nella "Torre della memoria", presenta la storia e il destino della famiglia di Josef Brugnoli, che nel 1940 partì da Bolza-

no alla volta di Innsbruck. I documenti giunti fino a noi raccontano minuziosamente le tappe dell'emigrazione e della naturalizzazione, il deposito temporaneo dei mobili, il cambio di cognome, l'assegnazione dell'alloggio in diverse località, annotazioni di carattere economico, malattie e decessi, le seconde nozze, la pensione e la formazione professionale dei cinque figli.

2019 jährt sich zum 80. Mal das Ereignis der Option. Die Studio-Ausstellung auf der obersten Plattform des Bergfrieds, im „Turm der Erinnerungen“, zeigt ein Einzelschicksal der Option, die Geschichte der Familie des Josef Brugnoli, die 1940 aus Bozen nach Innsbruck zog. Die erhaltenen Dokumente erzählen minuziös die einzelnen Etappen von Auswanderung und Einbürgerung, dem Zwischendepot der Möbel, von Namensänderung, der Wohnungszuweisung an diversen Orten, wirtschaftlichen Nöten, Krankheiten und Todesfall, von Wiederverheiratung, Pensionsansprüchen und der Ausbildung der fünf Kinder.

Castel Tirol · Schloss Tirol · mar-dom-Di-So: 10:00-17:00

[www.schlosstirol.it · 0473 220221]

[13-04-19 > 03-11-19] BOLZANO · BOZEN Doing Deculturalization



Doing Deculturalization prende le mosse dagli scritti della storica e critica d'arte italiana Carla Lonzi (1931-1982). In particolare si concentra sul suo concetto di deculturizzazione, una pratica di decodificazione (culturale) della vita, del lavoro e del linguaggio come presupposto per una visione antinormativa e de-coloniale del gender e della migrazione.

Doing Deculturalization nimmt seinen Ausgangspunkt in den Schriften der italienischen Kunsthistorikerin und -kritikerin Carla Lonzi (1931-1982). Im Fokus steht das von Lonzi initiierte Konzept der „deculturizzazione“ (Entkulturalisierung), eine Praxis der Dekodierung von Leben, Arbeit und Sprache

als Voraussetzung für eine antinormative zugleich de-koloniale Perspektivierung von Gleichstellungspolitik. Die damit verbundenen Prozesse des Sich-Entziehens oder Sich-Fremdwerdens sollen sowohl in Hinblick auf ihren historisch feministischen Kontext beleuchtet werden, als auch in Bezug auf mögliche Weisen der Aktualisierung. Im Mittelpunkt steht dabei die Frage, inwieweit.

curat: Ilse Lafer

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1

h. 10:00-18:00, gio-Do: 10:00 - 22:00

[info@museion.it · www.museion.it]

[13-04-19 > 03-11-19] BOLZANO · BOZEN



Ludwig Hirschfeld-Mack: Spettacoli di luce colorata

A cento anni dalla fondazione di Bauhaus, scuola di architettura, arti e design della Germania (1919-2019), Museion presenta il Lichtspiel-Apparat di Ludwig Hirschfeld-Mack (1893-1965). L'opera, realizzata dall'artista nel 1923-1924, è tra le prime in assoluto a combinare luce elettrica e movimento con giochi luminosi al confine tra pittura, cinema, teatro e sculture di luce.

Zum 100-jährigen Gründungsjubiläum des Bauhauses – Schule für Architektur, Kunst und Design in Deutschland – präsentiert das Museion den Lichtspiel-Apparat von Ludwig Hirschfeld-Mack (1893-1965). Das Werk wurde in den Jahren 1923-24 vom Künstler entwickelt und zählt zu den ersten überhaupt, die mit bewegtem elektrischem Licht arbeiteten und Lichtspiele erzeugten, die zwischen Malerei, Film, Schauspiel und Lichtskulptur angesiedelt sind.

curat: Andreas Hapkemeyer

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1

h. 10:00-18:00, gio-Do: 10:00 - 22:00

[info@museion.it · 0471 223413]

[16-04-19 > 03-11-19]

VALLE AURINA · AHRNTAL



Ritratti. Gente di miniera · Menschenbilder. Bergleute im Porträt

Per secoli l'attivi-

tà mineraria ha segnato il territorio e la gente delle Alpi centrali. Muovendo da una raccolta di fotografie, la mostra traccia dei ritratti e racconta alcune biografie della gente che lavorava nelle miniere di Predoi e Ridanna/Montenave. Immagini, testi, registrazioni audio e vari oggetti personali ridanno forma e voce a impresari minerari, minatori, alle donne impiegate nella miniera e un volto all'industria mineraria altoatesina.

Der Bergbau prägte über Jahrhunderte Land und Leute im zentralen Alpenraum. Ausgehend von Fotografien der Bergleute, die in den Bergwerken von Pretttau und Ridnaun/Schneeberg tätig waren, werden ausgewählte Porträts gezeigt und Kurzbiografien erzählt. Durch Bild, Text, Ton und einer Auswahl an persönlichen Gegenständen erhalten Bergwerksunternehmer, Knappen und die im Bergbau tätigen Frauen wieder Kontur und Stimme und der Bergbau in Südtirol ein Gesicht.

Museo di Cadi Pietra · Landesmuseum Steinhaus, Via Klausberg-Str. 103 · mar-do-Di-So 10:30-18:00

h. 10:30 [www.bergbaumuseum.it]

[16-04-19 > 14-07-19] MERANO · MERAN The Talking Machine - Le origini della registrazione sonora · Die Anfänge der Klangaufzeichnung

Spazio espositivo dedicato al fonografo, il primo mass-media inventato dall'uomo in grado di registrare e di riprodurre i suoni. Senza dubbio l'idea di conservare la voce umana all'interno di un apparecchio che poi la riproduce fedelmente fu uno dei più grandi desideri dell'uomo. La mostra è ideata e curata dal Museo civico "Palais Mamming" ed il collezionista e ricercatore indipendente Francesco Gigliotti.

Die Objekte aus der Gigliotti-Sammlung stammen aus der Zeit von 1878 bis 1920 und geben Einblick in die Geschichte des Phonographen, des ersten Massenmediums, das Töne aufnehmen und wiedergeben konnte. Die Ausstellung thematisiert auch die Hintergründe der ersten Tonaufnahmen in Meran und Umgebung zu Beginn des 20. Jahrhunderts.

Palais Mamming, Piazza Duomo 6
mar-sab: 10:30 - 17:00; dom e festivi: 10:30 - 13.00. Martedì lungo in estate: 10:30 - 13.00 / 18.00 - 22.00

[20-04-19 > 03-11-19] CAMPO TURES ·
SAND IN TAUFERS

La tortura nel medioevo · Folter im Mittelalter

Castel Taufers · Burg Taufers, Via Acere-
to · Ahornacherweg
lun-dom-Mo-So: 10:00-17:00
[taufers@burgeninstitut.com]

[02-05-19 > 31-10-19]

DOBBIACO · TOBLACH



In alto! Sentieri e rifugi nelle Alpi · Hoch hinaus! Wege und Hütten in den Alpen

A raccontare del soggiorno in rifugio, delle sue pietanze, dei gestori, dei dormitori con i materassi, del freddo, del tempo e della difficoltà nel raggiungere il rifugio, son bravi tutti. Questa mostra invece chiede che cos'hanno di speciale i rifugi e i sentieri alpini. Parla delle origini delle infrastrutture turistiche in alta montagna, dai primi semplici rifugi negli anni 1870 fino alle innovazioni tecnologiche e l'architettura contemporanea in montagna.

Vom Hüttenaufenthalt und Bergtouren erzählen kann jeder. Die Ausstellung fragt, was das Besondere an den alpinen Wegen und Hütten ist. Sie zeichnet die Entstehung der bergtouristischen Infrastruktur nach und schlägt einen Bogen von den frühen Unterkünften Anfang der 1870er Jahre bis zu den technischen Innovationen und zur zeitgenössischen Architektur am Berg heute. Centro visite Tre Cime · Naturparkhaus Drei Zinnen, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 37 [0474 973017]



[16-05-19 > 27-07-19]
BOLZANO · BOZEN
Jumana Manna:
Cache (Insurance Policy)

A cura di · Kuratiert von: Emanuele Guidi

Nella sua prima mostra personale in Italia, l'artista Jumana Manna porta avanti il suo interesse nei sistemi di conservazione e nelle politiche delle pratiche di preservazione, tracciando paralleli tra ambienti scientifici e culturali. Cache (Insurance Policy, 2018-2019) è un'installazione composta da sculture in ceramica, alcune

recenti, altre appositamente realizzate per l'occasione, dislocate negli spazi di ar/ge kunst. Un lavoro che, come il termine "cache" suggerisce, esplora i concetti di deposito, raccolta, scorta e salvaguardia, sia di risorse naturali sia di artefatti, a tutela della sopravvivenza, del patrimonio e del vantaggio economico.

In ihrer ersten Einzelausstellung in Italien setzt die Künstlerin Jumana Manna ihre Auseinandersetzung mit Systemen des Verwahrens und mit Politiken der Bestandssicherung fort, indem sie Parallelen zwischen wissenschaftlichen und kulturellen Umgebungen aufzeigt. Die Installation Cache (Insurance Policy, 2018-19) verbindet bereits existierende mit eigens für diesen Anlass entstandenen Skulpturen aus Ton und verteilt sie durchgehend in den Räumlichkeiten von ar/ge kunst. Wie der Titel „Cache“ (Speicher) andeutet, erkundet die Arbeit Akte des Lagerns, des Sammelns und des Sicherns von natürlichen Ressourcen wie auch kulturellen Artefakten.

Ar/ge Kunst, Via Museo · Museumstr. 29
mar-ven-Di-Fr: 10:00-13:00; 15:00-19:00.
Sa 10:00-13:00 [www.argekunst.it]

[17-05-19 > 11-08-19]

BRESSANONE · BRIXEN



Rendez-vous con Ratisbona. La città gemellata di Bressanone · Rendezvous mit Regensburg. Kunst aus Brixens

Partnerstadt

Da 50 anni città gemellata con Bressanone, Ratisbona è al centro di questa mostra. I rapporti tra le due città risalgono al Medioevo. La ricca storia di Ratisbona, che sorge lungo le rive del Danubio, è raccontata da opere d'arte dal X al XX secolo. In mostra dipinti, sculture, opere di oreficeria e di grafica provenienti da Ratisbona e Bressanone.

Kunstwerke erzählen von Regensburg und der reichen Geschichte der Stadt an der Donau. Seit 50 Jahren Partnerstadt von Brixen reichen die Beziehungen der beiden Städte ins Mittelalter zurück. Die Ausstellung spannt einen zeitlichen Bogen vom 10. bis zum 20. Jh. und zeigt Gemälde, Goldschmiedearbeiten, Grafiken und Skulp-

turen aus Regensburg und Brixen. Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 · mar-dom-Di-So 10-17 [www.hofburg.it · 0472 8305050]

[18-05-19 > 15-09-19] BOLZANO · BOZEN



Haim Steinbach - every single day

Haim Steinbach (*1944, Rehovot, Israele, vive e lavora a New York) è considerato uno degli artisti più influenti del nostro tempo. A oltre vent'anni dalla sua ultima grande esposizione in Italia, Museion presenta una sua mostra personale. Fin dall'inizio del suo percorso, Steinbach ha lavorato al concetto di display: la sua pratica si esprime attraverso la selezione, composizione e presentazione di oggetti della vita quotidiana.

Haim Steinbach (geb. 1944 in Rehovot, Israel, lebt und arbeitet in New York) gilt als einer der einflussreichsten Künstler der Gegenwart. Mehr als zwanzig Jahre nach seiner letzten großen Ausstellung in Italien präsentiert das Museion eine Einzelausstellung mit seinen Arbeiten. Von Anfang an hat Steinbach sich mit dem Begriff des Displays befasst: Seine künstlerische Praxis findet ihren Ausdruck in der Auswahl, Komposition und Präsentation von Objekten aus dem Alltagsleben. Im Zentrum seiner Erkundungen steht die heutige Auseinandersetzung mit Schlüsselementen der Moderne wie Form, Farbe und Komposition.

curat: Susanne Figner, Letizia Ragaglia.
Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1
h. 10:00-18:00, gio-Do: 10:00 - 22:00
[info@museion.it · www.museion.it]

[01-06-19 > 31-08-19]

BRESSANONE · BRIXEN



Bressanone nelle vedute del passato · Brixen in alten Ansichten

Bressanone, la città sede del Principato vescovile solcata dai fiumi Isarco e Rienza, è al centro di questa mostra. Numerosi disegni e stampe mostrano le sue vedute, singoli edifici e svariati motivi tratti dai suoi dintorni. I fogli esposti si distendono lungo l'arco di secoli, dalla più antica veduta incisa a stampa di Bressanone, del 1588, sino all'inizio del XX secolo.

Brixen, la Bischofsstadt an Eisack und Rienz, steht im Mittelpunkt der Ausstellung. Zahlreiche Grafiken und Zeichnungen zeigen Stadtveduten, Ansichten einzelner Gebäude und Motive aus der Umgebung. Die Blätter spannen einen Bogen von der ältesten druckgrafischen Ansicht Brixens aus dem Jahr 1588 bis zum frühen 20. Jahrhundert.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 · mar-dom-Di-So: 10:00 [www.hofburg.it]

[07-06-19 > 25-08-19] **BOLZANO · BOZEN**



**Margrethe
Kolstad Brekke
- How to
Implement
Utopia**

Il progetto dell'artista norvegese è un invito a ripensare alla conquista del volo nella storia dell'uomo, identificando nel deltaplano lo strumento di questa utopia realizzata, al centro della sua recente ricerca improntata ai temi della sostenibilità e del cambiamento climatico. A cura di Alessandra Tempesti.

Das Projekt der norwegischen Künstlerin ist eine Einladung, über den Traum vom Fliegen in der Menschheitsgeschichte nachzudenken. Der Deltagleiter wird hier als Instrument dieser realisierten Utopie identifiziert und steht im Mittelpunkt ihrer jüngsten Arbeiten über Nachhaltigkeit und Klimawechsel. Kuratiert von Alessandra Tempesti.

Museum, Piazza Piero Siena Platz 1 gio · Do h. 10:00 - 22:00 [www.museum.it]

[09-06-19 > 08-09-19]

FORTEZZA · FRANZENSFESTE



**50x50x50. Spazi
liberi · Freiräume**

Il forte dà libero spazio all'arte altopesina contemporanea: circa 50 artiste e artisti lo

popolano con le loro opere presentan-

do i loro più recenti sviluppi nei campi della pittura, scultura, fotografia, videoarte, installazione e performance. Previsto un programma di contorno con manifestazioni letterarie, musica e danza.

Die Festung wird zum Freiraum der zeitgenössischen Südtiroler Kunst: Rund 50 Künstlerinnen und Künstler bespielen sie und präsentieren ihre aktuellen Entwicklungen in der Malerei, Bildhauerei, Fotografie, Videokunst, Installation und Performance. Neben dem Hauptprogramm gibt es zudem Veranstaltungen zu Literatur, Musik und Tanz. Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste, Via Brennero · Brennerstr. h. 10:00 [www.franzensfeste.info]

[14-06-19 > 01-12-19]

PARCINES · PARTSCHINS

Kaleidoskop

Opere di Sabine Fliri, artista di Innsbruck con origini a Parcines.

Werke der in Innsbruck lebenden und ehemals in Partschins beheimateten Künstlerin Sabine Fliri.

Museo delle Macchine da Scrivere, Biblioteca pubblica · Schreibmaschinenmuseum, öff. Bibliothek, Piazza Chiesa · Kichplatz 10 [0473 967581] lun · Mo 14:00-18:00; mar · ven · Di · Fr 10:00-12:00, 14:00-18:00; Sa 10:00-12:00 [www.typewritermuseum.com]

[14-06-19 > 13-09-19]

LAION · LAJEN

Molerein · Max Vikoler



Grazie alla sua professione Max Vikoler, noto nei dintorni di Laion come "Moler Max" (Max il pittore), ha scoperto la passione per le forme artistiche. Nel corso degli anni la pittura ad acquerello e le complesse composizioni figurative in foglia d'oro sono diventate le sue tecniche preferite. Da sempre uno dei suoi motivi prediletti è la dettagliata riproduzione del maso Keldererhof (sua casa natale) ad Albions con vista sulla chiesa.

Der in der Lajener Umgebung als „Moler-Max“ bekannte Malermeister ent-

deckte durch seinen Beruf die Leidenschaft für das künstlerische Gestalten. Über die Jahre entwickelten sich das Aquarellieren aber auch die aufwändige Bildkomposition mit Blattgold zu seinen bevorzugten Techniken. Eines seiner Lieblingsmotive war dabei immer auch die detaillierte Wiedergabe vom Keldererhof, seinem Geburtshaus in Albions, mit Blick auf die Kirche.

Municipio · Rathaus, Via Walther-von-der-Vogelweide-Str. 30/A h. 08:00 + Do/ gio h. 16:00 - 18:30

[kunstminge@gmail.com]



[15-06-19 >

13-09-19]

SAN CANDIDO ·

INNICHEN

Volti · Gesichter

I percorsi di queste persone e

quelli del fotografo Claudio Covi si sono incrociati in varie occasioni, spesso per caso, circostanze che hanno dato origine a queste immagini. Sono ritratti di donne e uomini di San Candido, testimonianze che raccontano storie di vita e la storia del paese.

Zu unterschiedlichsten Anlässen, häufig durch Zufälle, haben sich die Wege dieser Menschen und die des Fotografen Claudio Covi gekreuzt. Dabei sind diese Bilder zustande gekommen. Porträtbilder von Innichnerinnen und Innichnern, die Lebensgeschichten und Dorfgeschichte erzählen.

Kunstraum Café Mitterhofer, Via Rainer-Str. 4 · lun-sab-Mo-Sa: 7:00-23:00 [www.kunstraum-mitterhofer.it]



[15-06-19 >

31-10-19]

BRESSANONE ·

BRIXEN

Martin Rainer.

L'opera prima

dell'opera · Das Werk vor dem Werk

Per la prima volta sono esposti i modelli realizzati dallo scultore Martin Rainer, veri e propri capolavori in gesso che raccontano la genesi delle sue opere. Erstmals werden die Modelle des Bildhauers gezeigt, die eine Art "Juwelierarbeit" in Gips sind und Einblick in seinen Arbeitsprozess geben.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz · lun-dom-Mo-So: 10:00-18:30 [www.hofburg.it]

[17-06-19 > 05-07-19] **BOLZANO · BOZEN****Simon Rauter - creator imperfectus**

Al centro delle sue opere vi è l'ambivalenza della creazione, resa attraverso una triade di tipologie formali: le forme astratte delle sculture lignee che, alla maniera di colonne, salgono verso l'alto o pendono dalla parete; le forme umane delle sculture figurative in legno, emergenti da una massa amorfa.

Im Mittelpunkt seiner Werke steht die Ambivalenz in der Schöpfung, veranschaulicht durch drei Typen von Formen: Abstrakte Formen zeigen Holzsulpturen die Säulenartig nach oben steigen, bzw. an der Wand hängen. Figürliche Skulpturen auf Holz bilden menschliche Formen die aus einer amorphen Masse herauswachsen. Galleria Prisma Galerie, Via Weggenstein-Str. 12 · h. 10:00 Gio · Do: 18:00-20:00 [www.kuenstlerbund.org]

[20-06-19 > 31-08-19]

**BRESSANONE · BRIXEN****A tavola con il principe vescovo · Zu Tisch beim Fürstbischof**

Porcellane viennesi, argenteria tirata a specchio, vino pregiato e raffinate prelibatezze. Documenti e oggetti esposti nell'appartamento imperiale ci raccontano la cultura della tavola alla corte del principe vescovo di Bressanone. La mostra fa parte del progetto di collaborazione "Alla salute!", promosso dall'Associazione musei Alto Adige.

Wiener Porzellan, glänzendes Tafelsilber, edler Wein und erlesene Speisen. Im Kaisertrakt geben Schriftstücke und Gegenstände einen Einblick in die Tischkultur am Hof des Brixner Fürstbischöfs. Die Schau ist Teil des Kooperationsprojektes „Wohl bekomm's!“ des Museumsverbandes Südtirol.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 h. 10:00 [info@hofburg.it]

[22-06-19 > 21-07-19] **ORTISEI · ST. ULRICH****Simon Perathoner - Glitch & Data**

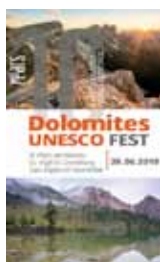
Alcuni teorici della comunicazione

ritengono che le nuove tecnologie stiano ripiando il nostro modo di pensare, rendendoci più superficiali e meno predisposti ad un ragionamento di tipo profondo.

Einige Kommunikationstheoretiker gehen davon aus, dass die neuen Technologien unsere Art zu Denken verändern, dass wir oberflächlicher werden und dass wir weniger bereit sind uns tief gehend Gedanken zu machen.

Circolo Artistico e Culturale Ortisei · Kreis für Kunst und Kultur, Piazza S. Antonio · Antonius Platz 102 · h. 16:00

[info@circolo.eu]



[29-06-19 > 11-07-19]

BOLZANO · BOZEN
Parchi Naturali In Alto Adige · Naturparks Südtirol

In occasione dei 10 anni delle Dolomiti patrimonio Unesco, viene allestita una mostra fotografica temporanea che ci porta attraverso paesaggi mozzafiato e viste spettacolari.

Großartige spektakuläre Hochgebirgslandschaften und faszinierende Einblicke in die Welt der Pflanzen und Tiere der Südtiroler Naturparks. Anlässlich des zehnjährigen Jubiläums Dolomiten Unesco bietet diese Ausstellung unvergessliche Eindrücke.

Twenty · Via G. Galilei-Str 20 · h. 09:00 [info@twenty.it · www.twenty.it]



[29-06-19 > 22-09-19]

MERANO · MERAN
Alterazioni Video Incompiuto: la nascita di uno stile

a cura di Christiane Rekade

Incompiuto è il più importante stile architettonico in Italia dal secondo dopoguerra a oggi. Una rivoluzione dello sguardo che cambia da negativa a positiva la percezione delle opere pubbliche incomplete.

Merano Arte edificio Cassa di Risparmio, Portici 163 · ma · sa · Di · Sa: 10:00-18:00; do · So: 11:00 - 18:00

[www.kunstmeranoarte.org]

[29-06-19 > 22-09-19] **MERANO · MERAN****Özlem Altin Lens**

a cura di Christiane Rekade

Durante la primavera l'artista tedesca Özlem Altin ha trascorso a Merano un soggiorno di due settimane, durante le quali, ispirata dalla leggenda del Lago di Carezza, ha sviluppato la sua mostra per Kunst Meran Merano Arte.

Merano Arte edificio Cassa di Risparmio, Portici · Lauben 163 · ma · sa · Di · Sa: 10:00-18:00; do · So: 11:00 - 18:00 [info@kunstmeranoarte.org]

[29-06-19 > 12-10-19]

ORTISEI · ST. ULRICH**Wilhelm Senoner - Controtempo**

All'Uomo col gallo (Pietro), una sua nuova creazione, Wilhelm Senoner affida la sintesi delle sue riflessioni sul "controtempo". Il gallo è infatti simbolo arcaico del tempo: canta al sorgere del sole, non potrebbe fare altrimenti; segna il tempo e vi è soggetto.

Dem „Mann mit dem Hahn (Petrus)“, einer seiner neuen Kreationen, vertraut Wilhelm Senoner eine Zusammenfassung seiner Überlegungen bezüglich des Unzeitgemäßen an. Der Hahn stellt in der Tat ein uraltes Symbol der Zeit dar: er singt bei Sonnenaufgang; er könnte nichts anders tun, er schlägt die Zeit und bleibt ihr somit unterworfen.

Typak Center, Arnaria Str. 9 · h. 10:00 [www.wilhelmsenoner.com]

[29-06-19 > 12-07-19]

CAMPO TURES · SAND IN TAUFERS**Kunst In Der Remise - Annemarie Laner**

Das Gebäude ist in Privatbesitz und führt ebenerdig zwei Gewölberäume, in denen heuer erstmals eine Ausstellung zeitgenössischer Kunst stattfindet. Remise, Dorfzentrum Sand In Taufers, Öffnungszeiten: tägl. 15:00 - 19:00 Uhr, dienstags 15:00 - 22:00 Uhr [www.annemarielaner.eu]

[01-07-19 > 31-07-19]

MAREBBE · ENNEBERG**Mostra fotografica Val Badia Dolomiti Unesco World Heritage · Fotoausstellung Val Badia Dolomiten Unesco World Heritage**

Per celebrare i primi 10 anni di Dolomiti Unesco a San Vigilio sarà allestita una mostra fotografica all'aperto, dedicata alle Dolomiti della Val Badia. Le 32 foto, in grande formato, sono state messe a disposizione dal Foto Club Val Badia. Zur Feier der ersten 10 Jahre Dolomiten Unesco, wird in St. Vigil eine Outdoor-Fotoausstellung eingerichtet, welche der Dolomiten im Gadertal gewidmet ist. Die 32 großformatigen Fotos wurden vom Foto Club Val Badia zur Verfügung gestellt.

Zona scolastica · Schulgebäude, San Vigilio · St. Vigil in Enneberg
[info@bruneck.com · 0474 555722]



[02-07-19 > 03-08-19]
CHIUSA · KLAUSEN
La poesia del colore · Die Lyrik des Pinselstrichs

Josef Telfner è uno dei più importanti protagonisti della

colonia artistica di Chiusa.

Josef Telfner gilt als einer der bedeutendsten lokalen Protagonisten der Klausener Künstlerkolonie.

Museo Civico di Chiusa · Stadtmuseum Klausen, Fragnes 1 · Frag 1 · h. 09:30
[www.museumklausenchiusa.it]

[02-07-19 > 04-07-19] BOLZANO · BOZEN

Yellow is the new black

A pochi giorni dal secondo compleanno e in occasione del 41esimo compleanno dell'Ass. La Strada-der Weg, COOLtour ha deciso di mettersi in mostra! h. 15:00 - 18:00.
Centro Trevi, Via dei Cappuccini 28

[03-07-19 > 28-07-19] BOLZANO · BOZEN
Up & Down - La città e i suoi lupi · Die Stadt und ihre Wölfe

Galleria Civica · Stadtgalerie, piazza Domenicani · Dominikanerplatz
h. 10:00 - 12:30 · 16:00 - 19:30
[0471 977 855]

[12-07-19 > 20-10-19]

BRUNICO · BRUNECK

Joannis Avramidis

La mostra al Museo civico di Brunico presenta una selezione di pitture, sculture e disegni incentrata sui suoi temi cardine: la figura umana e la testa. Par-

tendo dallo studio della natura Avramidis cerca la formula oggettiva, la struttura e la regolarità del corpo umano che sta alla base di ogni individualità. Die Ausstellung im Stadtmuseum Bruneck präsentiert eine Auswahl an Maleisen, Skulpturen und Zeichnungen zu seinen Kernthemen „menschliche Figur“ und „Kopf“. Ausgehend vom Studium der Natur sucht Avramidis nach der objektiven Formel, nach der Struktur und Gesetzmäßigkeit des menschlichen Körpers, die allem Individuellen zugrunde liegt.

Museo Civico di Brunico · Stadtmuseum Bruneck, Via Bruder Willram 1
mar · ven · Di · Fr: 15:00-18:00
sab · dom · Sa-So: 10:00-12:00
[www.stadtmuseum-bruneck.it]



[14-07-19 > 25-08-19]
SENALES · SCHNALS
La Valle · Das Tal

Per la prima volta dopo 32 anni, l'esposizione estiva nell'antica Certosa Monte di tutti gli Angeli a Certosa sarà dedicata esclusivamente alla fotografia artistica contemporanea in Alto Adige. Otto diversi orientamenti fotografici indagano l'affascinante complesso monastico, da tempo ormai parte integrante della sobria, sfaccettata e viva storia del luogo.

Zum ersten Mal seit 32 Jahren ist die Sommerausstellung in der ehemaligen Kartause Allerengelberg in Karthaus im Schnalstal ausschließlich zeitgenössischer künstlerischer Fotografie in Südtirol gewidmet. Acht unterschiedliche fotografische Positionen erkunden die beeindruckende Klosteranlage, die längst zentraler Teil der kargen, wechselvollen, lebendigen Geschichte eines Ortes geworden ist.

Certosa Monte di tutti gli Angeli · Kartause Allerengelberg
lu · sa · Mo · Sa: 14:00 - 18:30
do · So: 10:00 - 12:00 · 14:00 - 18:30
[www.kulturverein-schnals.it]

[18-07-19 > 07-09-19] BOLZANO · BOZEN
group show - artists of the gallery ·

Galleria Alessandro Casciaro Galerie · Via Cappuccini · Kapuzinergasse 26/A
h. 10:00 [0471 975461]

[21-07-19 > 02-06-20] BOLZANO · BOZEN
Pazzi per la Luna · Mondwärts



Il 21 luglio 1969 segna una tappa fondamentale nella storia dell'umanità. Per la prima volta un abitante della Terra, un essere umano, ha potuto camminare su un altro corpo celeste.

Vor 50 Jahren betrat zum ersten Mal ein Erdbewohner einen anderen Himmelskörper. Der 21. Juli 1969 markierte damit einen der einschneidenden Momente in der Geschichte der Menschheit.

Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergasse 1 · h. 10:00
[www.naturmuseum.it · 0471 412964]

[24-07-19 > 08-08-19] MERANO · MERAN

Il romanzo
'L'idiota' di Fedor Dostoevskij visto dai pittori



opere di Vsevolod Sulimo-Samuillo, Leodid Feinberg, Sara Shor, Andrey Ushin, Ilya Glazunov, Viktor Vilner, Mikhail Roiter, Anastasya Zykina, Vyacheslav Zabelin e altri.

Centro per la Cultura, Via Cavour 1
ma-sa · Di-Sa: 11:00-13:00 · 16:00-19:00
[www.centroperlacultura.it]



[27-07-19 > 03-11-19]
TIROLO · DORF TIROL
Maximilianus.
L'arte dell'imperatore · Die Kunst des Kaisers

Nel 2019 ricorre il cinquecentenario della morte dell'imperatore Massimiliano I d'Asburgo. Il fatto che a distanza di mezzo secolo la sua persona e la sua reputazione siano ancora attuali, si spiega con la concezione che egli ebbe del suo ruolo, che interpretò come mai nessun altro prima di lui.

2019 jährt sich der Todestag Maximilians I. zum 500sten Mal. Dass Person und Aussehen dieses Kaisers auch nach einem halben Jahrtausend noch so präsent sind, erklärt sich daraus, dass er sich und sein Amt wie keiner vor ihm zu inszenieren verstand.

Castel Tirol · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossweg 24 · h. 10:00
[www.schlossTirol.it · 0473 220221]

SEILBAHN VILPIAN-MÖLTEN

Die Seilbahn, eine der kleinsten südtirolweit, hat eine Tragfähigkeit von 12 Personen pro Kabine. In wenigen Minuten führt sie von Vilpian (260 m) im Etschtal, der nördlichsten Ortschaft an der Südtiroler Weinstraße, hinauf nach Schlaneid bei Mölten (1.026 m) am Tschöggberg. Eingebettet zwischen Bozen und Meran ist Mölten ein idealer Ausgangspunkt, um die Samtaler Alpen zu erkunden und herrliche Spaziergänge und sonnenreiche Wanderungen unterschiedlicher Länge und Schwierigkeitsgrade zu unternehmen.



- Öffentlicher Parkplatz direkt bei der Talstation.
- Bushaltestelle der Linie 201 Bozen-Meran direkt vor der Talstation. Bushaltestelle der Linie 201 Meran-Bozen ca. 200 m entfernt.
- Der Bahnhof der Linie Meran-Bozen bzw. Bozen-Meran ist ca. zehn Gehminuten entfernt.

FUNIVIA VILPIANO-MELTINA

Questa piccola funivia, dotata di 12 posti, conduce in pochi minuti da Vilpiano, il paese più a nord della Strada del Vino (260 m s.l.m.), a Salonetto, presso Meltina (1.026 m s.l.m.), situata sul dorso montuoso del Montezoccolo tra le città di Merano e Bolzano. La stupenda posizione panoramica di Meltina la rende una località ideale per godere della natura e del paesaggio delle Alpi della Val Sarentino e per intraprendere passeggiate ed escursioni di differente grado e difficoltà.



DIE FAHRZEITEN / ORARI:

An Werktagen / giorni feriali: 7, 7:25, 8, 8:25, 9, 9:25, 9:45*, 10*, 10:25*, 11*, 11:25*, 13, 13:25, 14, 14:25, 16, 16:25, 17, 17:25*, 18, 19 Uhr / ore

An Sonn- u. Feiertagen / domenica e giorni festivi: 8*, 8:25*, 9, 9:25, 9:45*, 10, 10:25, 11, 11:25, 12, 13, 13:25, 14, 14:25, 15, 15:25, 16, 16:25, 17, 17:25*, 18, 19 Uhr / ore

* entfällt von 10.11. bis Palmsonntag / escluso dal 10.11 fino alla Domenica delle Palme

**Südtirol Pass / Alto Adige Pass | abo+ | 65+ |
mobilcard | museummobil card | bikemobil card**

- Presso la stazione a valle si trova un parcheggio pubblico.
- I bus della linea 201 Bolzano-Meran si fermano proprio davanti alla stazione a valle, quelli della linea 201 Merano-Bolzano si fermano a ca. 200 m di distanza.
- La stazione dei treni della linea Bolzano-Meran / Merano-Bolzano dista ca. 10 minuti a piedi.



Seilbahn Vilpian - Mölten / Funivia Vilpiano - Meltina

Bahnweg 26 / Via Alla Funivia 26

I - 39010 Mölten/Meltina - BZ | Tel.: 0471 668053

SEILBAHN UNTERSTELL - direkt am Meraner Höhenweg

Fahren Sie von 550 Meter auf 1.300 Meter in ein paar Minuten. Die Seilbahn Unterstell in Naturns macht diesen Traum wahr: frisch, erholt und nicht schon müde vom Aufstieg die Wanderung oder die Bergtour beginnen. Mehr als ein Dutzend Ziele mit Einkehrmöglichkeit sind zu erkunden, und nicht nur. Familien mit Kleinkindern entscheiden sich für eine der Rundwanderungen, die ohne Pause rund eineinhalb Stunden dauern. Die neue Seilbahn führt Wanderer und Bergsteiger von Naturns, Ortsteil Kompatsch nach Unterstell, dem zentralen Ausgangspunkt für ausgedehnte Wanderungen auf dem Naturnser Sonnenberg und im Naturpark Texelgruppe.

„KINDERSPIELPLATZ UND RELAXEN AN DER BERGSTATION UNTERSTELL“

Der Kinderspielplatz an der Bergstation Unterstell hält einige Attraktionen für die Kleinen bereit: Dank der unterschiedlichen Spielgeräte, wie Trampolin, Sandkästen, Rutschen, Klettergerüste, Wippen und Schaukeln, können sich die Kinder so richtig austoben.



Preise und Fahrzeiten

Lieber Gast! Informieren Sie sich bei ihrem Gastbetrieb oder in Ihrem Tourismusbüro über die Gästekarte. Viele Vorteile bietet Ihnen diese Karte, nicht nur bei uns erhalten Sie eine Vergünstigung, wenn Sie sie vorzeigen, sondern auch bei einer Menge von anderen Aktivitäten.

Sommerfahrplan: 31.03.19 bis 10.11.19. **Von Montag bis Sonntag** von 8 - 19 Uhr jede halbe Stunde. Die Fahrten finden jeweils zur halben Stunde und vollen Stunde statt.

Winterfahrplan: 06. November 2018 - 31. März 2019. **Von Montag bis Samstag** von 8 - 17 Uhr fährt die Bahn jede volle Stunde. **Am Sonntag** von 8 - 19 Uhr fährt sie jede halbe Stunde. **Mittwoch** Abfahrten um 19 Uhr, 20 Uhr und 21 Uhr.

Abfahrten das ganze Jahr jeden Mittwoch um 19.00, 20.00 und 21.00 Uhr.



T. 0473 668418 · info@unterstell.it

[OGNI LUNEDÌ • JEDEN MONTAG]

[20:00] TIROLO • DORF TIROL

Rosso di sera tirolese: Shopping serale a Tirolo • Tiroler Abendrot: Abendshopping in Dorf Tirol (fino al-bis 26.08)
Centro paese • Dorfzentrum [info@dorf-tirol.it]



[20:00] TSCHERMES

Danza orientale • Orientalischer Tanz (fino al-bis 31.07)
Gartensaal Ansitz Baslan [vtroeibinger@gmail.com]

[OGNI MARTEDÌ • JEDEN DIENSTAG]

[07:00] VELTURNO • FELDTHURNS

Relax • Inizio del giorno • Entspannt den Tag beginnen
Percorso Kneipp, relax e leggerezza con esercizi fisici.
Mit Bäuerin und zertifizierter Entspannungstrainerin Walli Kerschbaumer. (fino al-bis 31.12.19)
Thalerhof, Snodres • Schnauders 17 [info@thalerhof.it]



[08:30] BOLZANO • BOZEN

Sprich mit!
“Sprich mit!” è un’iniziativa che si rivolge a tutti coloro che vogliono parlare liberamente in tedesco.
Deutsch sprechen und dabei Spaß haben.
Biblioteca • Bibliothek Europa, Via del Ronco • Neubuchweg 11 [info@paperla.net • www.paperla.net • 0471 053853]



[10:00] PARCINES • PARTSCHINS

Adrenalina pura: calarsi dalla cascata di Parcines • Abseilen am Partschinser Wasserfall • Pures Adrenalin
Gasthaus Wasserfall (dal-ab 09.04 al-bis 05.11)
[info@partschins.com • 0473 967157]

[OGNI MERCOLEDÌ • JEDEN MITTWOCH]

[09:45] BOLZANO • BOZEN

Taiji Yang con ventaglio • Taiji Yang mit Fächer
Palestra-Turnhalle, Via Roen-Str.12 [www.ssvbozen.it]



[10:00] ALDINO • ALDEIN

Bletterbach For Kids (fino al-bis 21.08)
Acqua, sassi e terra, il mondo affascinante delle leggende.
Wasser, Steine und Erde, die faszinierende Welt der Sagen.
Centro visitatori • Besucherzentrum GEOPARC-Bletterbach,
Lerch nr. 40 [info@bletterbach.info • 0471 886946]



[14:00] CASTELBELLO CIARDES • KASTELBELL TSCHARS

Caccia al tesoro al Castello di Castelbello • Kinderschatzsuche auf Schloss Kastelbell
Castello di Castelbello • Schloss Kastelbell [0473 624193]



[14:30] BOLZANO • BOZEN

Ötzi per curiosi • Ötzi für Neugierige
Curiosità e segreti sull'attrezzatura di Ötzi
Spannende Einblicke in Ötzi's Ausrüstung
Museo Archeologico • Archäologiemuseum, Via Museo • Museumstr. 43 [info@iceman.it • iceman.it • 0471 320100]



[18:30] BOZEN

Yoga für Sportler im Freien (fino al-bis 31.07)
Referent: Daniel Springeth
Hotel Eberle [info@volkshochschule.it • 0471 061444]



[19:00] BOLZANO • BOZEN

Aperitalissimo
Twenty terrazza-Terrasse, Via G. Galilei-Str. 20 [twenty.it]



[19:00] APPIANO S.S.D.V. • EPPAN A.D.WEINSTR.

Mercoledì lungo • Serate sotto le stelle • Langer Mittwoch • Eppaner Sternstunden
S. Michele • St. Michael [info@eppan.com • 0471 662206]



[19:00] BRESSANONE • BRIXEN

Emozioni d'Estate a Bressanone • Brixner Sommeremotionen (dal-von 10.07 al-bis 14.08)
Centro storico • Altstadt [www.brixen.org • 0472275252]



[20:00] TERMENO S.S.D.V. • TRAMIN A.D.WEINSTR.

Mercoledì lungo a Termeno • 's Traminer Dorfleben • Langer Mittwoch (dal-von 17.07 al-bis 28.08)
Via Mindelheim-Str. 10A [info@tramin.com • 0471860131]

[OGNI GIOVEDÌ • JEDEN DONNERSTAG]

[08:30] BOLZANO • BOZEN

Sprich mit!
Biblioteca • Bibliothek Europa, Via del Ronco • Neubuchweg 11 [info@paperla.net • www.paperla.net • 0471 053853]



[10:00] CALDARO S.S.D.V. • KALTERN A.D.WEINSTR.

Visita guidata al Museo del vino con degustazione • Führung durch das Weinmuseum mit einem Glas Wein
Museo del vino • Weinmuseum, Vicolo dell'Oro • Goldgasse 1
(fino al-bis 07.11) [www.weinmuseum.it • 0471 963168]



[10:00] ALDINO • ALDEIN

Geoesplorazione • GEOExkursion (fino al-bis 29.08)
Centro visitatori • Besucherzentrum GEOPARC-Bletterbach,
Lerch nr. 40 [info@bletterbach.info • 0471 886946]



[14:00 - 17:00] LANA

Spielgruppe
Herzenskinder, Bozner Str. 15/12 [info@herzenskinder.net]



[15:00] BRESSANONE • BRIXEN

Giovedì al museo. Visita guidata al palazzo vescovile • Donnerstag im Museum. Führung durch die Hofburg
Piazza Palazzo Vescovile • Hofburgplatz 2 (fino al-bis 31.10)
[info@hofburg.it • www.hofburg.it • 0472 830505]



[17:15-22:15] CORVARA IN BADIA • CORVARA

Jöbia de Corvara • Giovedì di Corvara • Donnerstag in Corvara (dal-von 18.07 al-bis 08.08)
Zona pedonale • Fußgängerzone [corvara@altabadia.org]



[18:00] PARCINES • PARTSCHINS

Botango After-Work (fino al-bis 18.07)
Hotel Botango, Via Venosta • Vinschgauerstr.105
[info@botango.it • 0473967128]



[18:00-22:00] BOLZANO • BOZEN

Museion: Visita guidata gratuita • Kostenlose Führung
Un viaggio nell'arte per stimolare tutti i sensi.
Entdeckungsreise im Bereich der Kunst durch eine der laufenden Ausstellungen.
Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [i: www.museion.it]

 [18:00-21:00] BOLZANO-BOZEN
Aperitivo Lungo Six To Nine
 Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [i: www.laurin.it]

 [19:00] TSCHERMES
Shaolin Qi Gong (fino al-bis 08.08)
 Gartensaal Ansitz Baslan [348 2201272]

 [20:00] TSCHERMES
Danza orientale · Orientalischer Tanz (fino al-bis 31.07)
 Gartensaal Ansitz Baslan [vtröebinger@gmail.com]

[OGNI VENERDÌ · JEDEN FREITAG]

 [06:00] BRESSANONE · BRIXEN
Grande cinema - Alba sul Monte Gabler · Großes Kino - Sonnenaufgang am Gabler (dal-von 12.07 al-bis 31.08)
 Plose, Monte Gabler [www.brixen.org · 0472 275252]

 [10:00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D. WEINSTR.
Laboratorio del vasaio · Töpferwerkstatt
 (dal-von 19.07 al-bis 30.08)
 Museo del vino · Weinmuseum, Vicolo dell'Oro · Goldgasse 1
 [www.weinmuseum.it · 0471 963168]

 [11:00] ST. LEONHARD I.P.
Hofer Highlights-Führung - Der andere Hofer (bis 01.11)
 Museum Passeier [www.museum.passeier.it · 0473 659086]

 [18:00] PARCINES · PARTSCHINS
Botango After-Work (fino al 05.09)
 Botango, Via Venosta · Vinschgauerstr. 105 [0473 967128]

 [18:00] MERANO · MERAN
Trauttmansdorff di sera / nach Feierabend
 Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Via San Valentino · St-Valentin-Str. 51A
 [www.trauttmansdorff.it · 0473 255600]

 [19:30] LANA · LANA
Musica dal vivo al "Pfefferlechnerkeller" · Live-Musik beim Buschenschank Pfefferlechner Lana
 Pfefferlechnerkeller, Via San Martino · St. Martinsweg 4
 [info@pfefferlechner.com · 0473 562521]

[OGNI SABATO · JEDEN SAMSTAG]

 [14:30-17:30] LACES · LATSCH
La cappella di Santo Stefano · Burghkapelle St. Stephan
 Visite alla Cappella Sistina dell'Alto Adige (fino-bis 02.11).
 Sonderführung: Die Sixtinische Kapelle Südtirols.
 Via Montani di Sopra · Obermontaniweg, Morter

 [21:00] BOLZANO · BOZEN
Live Piano Music
 Laurin Bar, Via Laurin-str. 4 [www.laurin.it · 0471 311000]

[OGNI SAB/DOM · JEDEN SA/SO]

 [SA 14:00 / SO 11:00] BOZEN
Ötzis Welt – ganz nah!
 Familienführungen - Kinder von 6 bis 11 Jahren
 Südtiroler Archäologiemuseum [www.iceman.it]

 [15:30] BOLZANO
A tu per tu con Ötzi e il suo mondo
 Visita guidata per famiglie - bambini tra i 6 e gli 11 anni
 Museo Archeologico, Via Museo 43 [www.iceman.it]

 [14:00-18:00] BOLZANO-BOZEN
Dialoghi sull'arte · Kunstgespräche
 Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [i: www.museion.it]

[DAL VON 03.06 AL-BIS 06.08]

 [14:00] VÖLS AM SCHLERN
Kunstwochen in der Villa Oberrauch
 Elisabeth Oberrauch organisiert ein interaktives Projekt über Natur und Kunst
 Villa Oberrauch [elisabeth.oberrauch@gmx.net]

[LUNEDÌ 01.07 MONTAG]

 [10:00-12:00] S. LEONARDO IN PASSIRIA · ST. LEONHARD I.P.
Festa per bambini · 4. Passeirer Kinderfest
 Divertimento musicale con la scimmietta Bobby.
 Sing- und Tanzspaß mit Zirkusäffchen Bobby.
 Piazza Raiffeisen-platz [www.bobby-music.com]

 [11:00] BRESSANONE · BRIXEN
Jazzfestival: Marco Mezquida Piano Solo
 Maso · Weingut Pacher Hof, Novacella · Neustift [info@
suedtiroljazzfestival.com · www.suedtiroljazzfestival.com]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN
Jazzfestival: Magalí Sare & Sebastia Gris Duo
 Magalí Sare (ES) - voice, b, Sebastia Gris (ES) - guit
 Grifoncino Rooftop Lounge Bar, Via della Rena · Raingasse 28

 [18:00] CORVARA IN BADIA · CORVARA
Jazzfestival: Claire Parsons Quartet
 Claire Parsons (UK/LU) - voc, synth; Eran Har Even (IL/NL) -
 guit; Jérôme Klein (FR/LU) - dr; Pol Belardi (LU) - b
 Hotel La Perla, Str. Col Alt 105 [suedtiroljazzfestival.com]

 [19:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D. WEINSTR.
Thomas Hochkofler | Eppan Humor Festival
 Kabarettprogramm der besonderen Art - „Eppes Nuis“.
 Schloßl Montiggel [info@eppan.com · 0471 662206]

 [21:00] MERAN
Die Präsidenten
 von Luis Zagler, Regie: Oliver Karbus
 mit: Willi Lenik, Erich Furrer, Deborah Müller, Harald Rechenmacher, Adolf Zöschg, Franz Fliri, Bärbl Unterweger.
 Festspielareal der MeranerFestspiele
 [www.meranerfestspiele.com · 0473 428389]

[01.07.19]

MERANER FESTSPIELE
 Die Präsidenten
 [meranerfestspiele.com]

SAVE THE DATE



LUNEDÌ 01.07 MONTAG

[21:00] MERANO · MERAN

Trance Trio in concert

Südtirol Jazzfestival goes ost west country Club!
Parco Marconi Park, Via Franz-Innerhofer-Str. 1 [info@ostwest.it · www.ostwest.it · 0473 691544]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Nostalgia Progressiva

Boris Savoldelli (IT) - voc, elec; Maurizio Brunod (IT) - guit;
Giorgio Li Calzi (IT) - tr, elec
Parco delle Semirurali-Park, Via Alessandria-Str. 15



[23:30] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: symph

José Diogo Martins (PT) - p; Hugo Antunes (PT) - db; Pedro
Melo Alves (PT) - dr
Sudwerk, Via A.-Hofer-Str. 30 [suedtiroljazzfestival.com]

[MARTEDÌ 02.07 DIENSTAG]

[14:00] RENON · RITTEN

Jazzfestival: Claire Parsons & Eran Har Even

Claire Parsons (UK/LU) voc, synth; Eran Har Even (IL/NL) guit
Feltuner Hütte, Hornweg 2 [info@suedtiroljazzfestival.com]



[16:30] LATSCH

Spiritualität des Herzens - Kontemplation, Stille und Achtsamkeit (bis 06.07)

Kursleitung: Elisa-Maria Jodl Huppenbauer
Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Up & Down - 1. Vernissage**La città e i suoi lupi · Die Stadt und ihre Wölfe**

Galleria Civica · Stadtgalerie, piazza Domenicani · Dominika-
ner platz [comune.bolzano.it]



[19:00] BOLZANO · BOZEN

Nonne contro la destra · Omas gegen Rechts

Primo incontro a Bolzano · Eine gemeinsame starke Stimme
für die Zukunft aller Kinder und Enkelkinder.
Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [346 9889809]



[19:00] APPIANO S.S.DV · EPPAN A.D.WEINSTR.

Thomas Hochkofler | Eppan Humor Festival (s. 01.07)

Schlössl Montiggel [info@eppan.com · 0471 662206]



[19:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

1x1 des Grillens: Tipps zum erfolgreichen Grillfest

Referent/in: Christian Walder
Kuba [www.volkshochschule.it · 0471 061444]



[19:30] MERANO · MERAN

LiteraturCLUB: Astrid Kofler

Il volo dell'altalena. - Edizioni alphabeta Verlag
Parco Marconi, Via Franz-Innerhofer-Str. 1 [info@ostwest.it]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Bagno di suoni nella giardineria · Klangmeditation im Gartenhaus Reider

Giardineria · Pflanzen Center Reider, Via Castel Firmiano ·
Sigmundskronerstr. 14 [info@anklang.it · 339 4662753]



[21:00] BRIKEN

Grand Hotel Tschumpus

Eine durchgeknallte Hommage an dieses Gemäuer und an
das, wofür es stehen kann: Und das hat sehr viel mit offenen
Türen, offenen Köpfen und offenen Herzen zu tun.
Tschumpus [www.tschumpus.com · 388 777 0077]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: The Rite of Trio

André B. Silva (PT) - guit; Filipe Louro (PT) - db; Pedro Melo
Alves (PT) - dr; Beatriz Nunes (PT) - voc
Cantina Bolzano · Kellerei Bozen, Via San Maurizio · Moritzin-
ger Weg 36 [www.suedtiroljazzfestival.com]



[21:00] VADENA · PFATTEN

Jazzfestival: Barionda (AR / IT / AT)

Javier Giroto - bsax; Florian Bramböck - bsax; Giorgio Bebe-
ri - bsax; Helga Plankensteiner - bsax; Mauro Beggi - dr
Gasthof Klughammer, Campi al Lago · Klughammer



[21:00] BRESSANONE · BRIKEN

Jazzfestival: Lucia Martínez & The Fearless

Lucía Martínez Alonso (ES) - dr, comp; Benjamin Weidekamp
(DE) - bcl, cl; Luca Aaron (DE) - guit; Morris Kliphuis (NL) -
horn, cornet, elec; Marcel Kroemker (DE) - db
Via S. Erardo · Erhardgasse [info@suedtiroljazzfestival.com]



[23:30] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Watchdog (FR)

Anne Quillier - p, rh, synth; Pierre Horckmans - bcl, cl, efx
Sudwerk, Via A.-Hofer-Str. 30 [suedtiroljazzfestival.com]

[MERCOLEDÌ 03.07 MITTWOCH]

[11:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Matteo Bortone 'Travelers' 1

Julien Pontvianne (FR) - tsax, cl
Francesco Diodati (IT) - guit
Matteo Bortone (IT) - b, db, elec
Ariel Tessier (FR) - dr
Yannick Lestra (FR) - rh, keys, efx
Palais Toggenburg, Via dei Francescani · Franziskanergasse 2



[14:00] LATSCH

Flechten Weiden - Schnuppertag

Referent: Irmgard Gurschler (Flechtwerkgestalterin)
Schloss Goldrain, Schlossstraße 33 [0473 742433]



[15:00] BOLZANO · BOZEN

JAM needs YOU! Workshop at Startbase

Workshop by JAM (PT) - open to all art enthusiasts - language:
English. (Registration required!)
Fiera Bolzano · Messe Bozen, Piazza Fiera · Messeplatz 1
[info@suedtiroljazzfestival.com · 0471 982324]



[19:30] BOZEN

Kostenlose Infoabende zur Klangschalen-Ausbildung

Anmeldung erforderlich! (+10, 17.07)
AnKlang [info@anklang.it · www.anklang.it · 339 4662753]



[20:30] KASTELBELL TSCHARS

Konzert der Gruppe Zeitlous

Schloss Kastelbell [info@kastelbell-tschars.com · www.kastelbell-tschars.com · 0473 624193]



[20:30] TIRES · TIERS

Jazzfestival: Little Rosies Kindergarten feat Euregio Jazzwerkstatt

Ansitz Velseck, Völsegger Weg 25 [suedtiroljazzfestival.com]



[20:30] MERANO

Vite vendute

di Henri Georges Clouzot – F/I 1953 – 131'

Cinema anni '50. Un viaggio intorno al mondo.

Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[21:00] MERANO · MERAN

Jazzfestival: Lucía Martínez CuartetoLucía Martínez Alonso (ES) - dr, comp; João Pedro Brandão (PT) - asax, fl; Carl Minnemann (PT) - db; Pedro Neves (PT) - p
Piazza Terme · Thermenplatz [suedtiroljazzfestival.com]

[21:00] BRUNICO · BRUNECK

Jazzfestival: Let There Be LightThandi Ntuli (ZA) - p, voc; Benedikt Reising (D/CH) - sax;
Xaver Rüegg (CH) - b; Paul Amereller (CH/FR) - dr
Bottiglieria · Getränk Laden Harpf, Via Centrale · Stadtgasse
53A [info@suedtiroljazzfestival.com]

[21:00] MERAN

Die Präsidenten (siehe 01.07)

Festspielareal der MeranerFestSpiele [0473 428389]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Mn'JAM experimentM (PT) - voc, loops; JAM (PT) - turntables, live visuals, lights;
Virxilio Da Silva (ES) - guit; Matt Adomeit (US) - db; Peter
Somos (HU) - dr
Cortile Fiera Bolzano · Innenhof Messe Bozen

[23:30] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Jazz Labs ·Un concerto a sorpresa – un esperimento entusiasmante.
Sudwerk, Via Andreas-Hofer-Str. 30

[11:00] ALDEIN

Geologische Wanderung: BletterbachEvelyn Kustatscher ist Paläontologin im Naturmuseum
Geoparc Bletterbach [www.naturmuseum.it · 0471 412964]

[18:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Branco/Melo AlvesPedro Branco (PT) - guit; Pedro Melo Alves (PT) - dr
Museion, Piazza Piero Siena Platz 1

[18:00] KALTEN A.D. WEINSTR.

SprachentreffFranzösisch, Spanisch, Italienisch, Deutsch und Englisch
Referentin: Dora Silvia Rodríguez
Kuba [www.volkshochschule.it · 0471 061444]

[18:00] MERAN

Nur eine FrauDE 2019, 93 Min. Regie: Sherry Hormann
mit: Amila Bagriacik, Rauand Taleb, Aram Arami, Armin Wahedy, Mehmet Atesci, Meral Perin, Mürtüz Yolcu
Ariston Kino [info@filmclub.it · 0471 974295]

[19:00] LANA · LANA

Giovedì lungo: Mele - che bontà! ·**Langer Donnerstag: Epfl sein gsund!**Music: Mauro Ferrarese | Tiger Dixie Band | The Sorry's.
Zona pedonale · Fußgängerzone [www.visitlana.com]

[21:00] BRIXEN

Grand Hotel Tschumpus (siehe 02.07)

Tschumpus [www.tschumpus.com · 388 777 0077]



[21:00] BRESSANONE · BRIXEN

Jazzfestival: chuffDRONE (AT)Lisa Hofmaninger - ssax, bcl; Robert Schröck - bsax; Jul Dillier - p; Judith Ferstl - db; Judith Schwarz - dr
Piazza Maria-Hueber-Platz [info@suedtiroljazzfestival.com]

[21:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Life and Other Transient StormsSusana Santos Silva (PT) - tr; Lotte Anker (DK) - tsax, ssax;
Sten Sandell (SE) - p; Torbjörn Zetterberg (SE) - db; Paal Nilssen-Love (NO) - dr
Museion Passage, Piazza Piero Siena Platz 1

[21:00] SAN CANDIDO · INNICHEN

Jazzfestival: Javier Subatin's Autotelic TrioJavier Subatin (PT) - guit, comp; João Paulo Esteves da Silva (PT) - p; Diogo Alexandre (PT) - dr
Padiglione · Pavillon [info@suedtiroljazzfestival.com]

[21:00] TIROLO · DORF TIROL

3. Soiree: David Orlowsky TrioMilestones – Best of 20 Jahre David Orlowsky Trio (ECHO Klassik 2008, 2015)
Castel Tirol · Schloss Tirol [schlosstirol.it · 0473 220221]

[23:30] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: BlacklineLeila Martial (FR) - voc; Francesco Diodati (IT) - guit; Stefano Tamborrino (IT) - dr
Sudwerk, Via Andreas-Hofer-Str. 30

— [GIOVEDÌ 04.07 DONNERSTAG] —



[09:15] LATSCH

Goldrainer-Kinder-KücheLeitung: Gertrud Gummerer, Geprüfte Gesundheitsberaterin
Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

[10:30] RATSCHINGS

Es summt und brummt! Wir bauen ein InsektenhotelZweisprachiger Workshop für Kinder von 6 bis 12 Jahren
Schloss Wolfsturn [jagdmuseum@landesmuseen.it]

[11:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Hank Roberts SoloHank Roberts (US) - vc, voc
Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergasse 1 [www.suedtiroljazzfestival.com]

[VENERDI 05.07 FREITAG]



[10:00] MERANO · MERAN

Repair Attac Day #1Worn Wear & Repair Café present: Repair Attac Day #1
Parco Marconi-Park, Via Franz-Innerhofer-Str. 1 [ostwest.it]

[11:00] RENON · RITTEN

Jazzfestival: Golnar Shahyar - Benny OmerzellGolnar Shahyar (IR) - voc; Benny Omerzell (AT) - keys.
Parkhotel Holzner Via Paese · Dorfstr. 18

[17:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Duo Hofmaninger/SchwarzLisa Hofmaninger (AT) - sax, bcl; Judith Schwarz (AT) - dr
NOI Techpark, Via Volta- Str. 13 [suedtiroljazzfestival.com]

[18:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: DuotAlbert Cirera (ES) - sax; Ramon Prats (ES) - dr
NOI Techpark [info@suedtiroljazzfestival.com]

[18:00] TIROLO · DORF TIROL

**Festa campestre della Bauernjugend di Tirol ·
Wiesenfest der Bauernjugend von Dorf Tirol**

Parco manifestazioni · Festplatz [www.dorf-tirol.it]



[19:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D. WEINSTR.

Festa del Gewürztraminer · Gewürztraminer Weinstraße

Piazza Municipio · Rathausplatz [info@tramin.com]



[19:00] EPPAN A.D. WEINSTR.

Rolf Miller | Eppan Humor FestivalObacht Miller - das neue Programm von Rolf Miller.
Schlössl Montiggel [info@eppan.com · 0471 662206]

[19:00] TERLANO · TERLAN

Serata d'estate a Terlano · Terlaner Sommernacht

Centro · Zentrum, P.zza Dr.-Weiser-Platz [0471 257165]



[19:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Santos Silva/ Zetterberg/ LindwallSusana Santos Silva (PT) - tr; Torbjörn Zetterberg (SE) - db;
Hampus Lindwall (SE) - org, elec
NOI Techpark [www.suedtiroljazzfestival.com]

[19:30] BRESSANONE · BRIKEN

Women's Run Bressanone · Women's Run BrixenDue giri di 2,1 chilometri per 4,195 chilometri complessivi.
Zwei Runden à 2,1 Kilometer und insgesamt 4,195 Km.
Piazza Duomo · Domplatz [www.brixenmarathon.com]

[20:30] PARCINES · PARTSCHINS

Michael Aster: Concerto d'estate · SommerkonzertCastello · Schlossweingut Stachlbürg, Via Peter-Mitterhofer-
Str. 2 [info@partschins.com · 0473 967157]

[21:00] BRIKEN

Grand Hotel Tschumpus (siehe 02.07)

Tschumpus [www.tschumpus.com · 388 777 0077]



[21:00] MERAN

Die Präsidenten (siehe 01.07)

Festspielareal der MeranerFestSpiele [0473 428389]



[21:00] BRESSANONE · BRIKEN

Jazzfestival: KoenigLukas König (AT) - dr, bass synth, rap
3fiori café & craft beer bar, Vicolo dei Fornai · Bäckergrasse 3

[21:00] BRUNICO · BRUNECK

Jazzfestival: Hang Em HighLucien Dubuis (CH) - bcl, cbl; Bond (PL) - 2 string slide bass,
elec; Alfred Vogel (AT) - dr
Ragen di Sopra · Oberragen [info@suedtiroljazzfestival.com]

[21:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Pedro Melo Alves' In IgmaBeatriz Nunes (PT) - voc; Mariana Dionísio (PT) - voc; Aubrey
Johnson (US) - voc; Mark Dresser (US) - db; Eve Risser (FR) -
p; Pedro Melo Alves (PT) - dr
NOI Techpark Via Volta- Str. 13 [suedtiroljazzfestival.com]

[21:30] SILANDRO · SCHLANDERS

Mn'JAM experiment feat. Euregio Jazzwerkstatt

Caserma Druso · Kaserne [www.suedtiroljazzfestival.com]



[22:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: ZA!Pau Rodriguez (ES) - voc, sampler, keys; Eduard Pou (ES) -
voc, dr, keys, efx
Piazza Erbe · Obstmarkt [info@suedtiroljazzfestival.com]

[SABATO 06.07 SAMSTAG]



[07:30] BRESSANONE · BRIKEN

10. Maratona Brixen Dolomiten MarathonBressanone, Piazza Duomo (560 m) - Rifugio Plose (2467 m)
- Lunghezza percorso: 42,195 km - Dislivello: 2450 m.
Brixen, Domplatz (560 m) - Plosehütte (2467 m) - Strecken-
länge: 42,195 km - Höhenmeter: 2450 m
Piazza Duomo · Domplatz [www.brixenmarathon.com]

[09:00] LATSCH

Qigong (+07.07)Referentin: Ludmilla Kripp (Qigong-Trainerin)
Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]

[10:00] LATSCH

HausgemachtKursleitung: Dora Waldthaler Hölzl - Biologin, Bioköchin
Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

[10:00] MERANO · MERAN

Worn Wear & Repair Café present: Repair Attac Day #2

Parco Marconi Park [www.ostwest.it · 0473 691544]



[10:00] SARENTINO · SARNTAL

14. Fußballturnier der Tigertangas6 Damenmannschaften - 20 Herrenmannschaften. Gspielt
wird mit 5 Spieler + 1 Torwart (+ Ersatzspieler)...
Rio Bianco-Weißenbach [tigertangas@hotmail.it]

[10:30] SAN GENESIO ATESSINO · JENESIEN

Jazzfestival: Let There Be Light (vedi-siehe 03.07)

Stazione a monte funivia · Bergstation Seilbahn, Pichl



[11:00] SAN CANDIDO · INNICHEN

Jazzfestival: E-volution presenting Albatros

Luis Zöschg (IT) - guit; Christoph Zöschg (IT) - dr, perc;
Norbert Dalsass (IT) - db; Martin Ohrwalder (AT) - tr; Annika Borsetto (IT) - voc, uke
Padiglione · Pavillon, Piazza del Magistrato · Pflögplatz

 [11:00] BRUNICO · BRUNECK

Jazzfestival: Perhaps Contraption

Ragen di Sopra · Oberragen [info@suedtiroljazzfestival.com]

 [14:00] MERANO · MERAN

Upload Bands live

Parco Marconi Park [info@ostwest.it · www.ostwest.it]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Pipe Dream

Hank Roberts (US) - vc, voc; Filippo Vignato (IT) - tb; Pasquale Mirra (IT) - vib; Giorgio Pacorig (IT) - p, rh; Zeno De Rossi (IT) - dr

Centro Culturale · Kulturzentrum Trevi, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 28 [info@suedtiroljazzfestival.com]

 [19:00] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS

Feel the Castle · Feel the Castle

music-drinks-fingerfood

Castello di Castelbello · Schloss Kastelbell [0473 62 41 93]

 [19:00] MELTINA · MÖLTEN

Festa Ballermann · Ballermann Fete

org.: gruppo folcloristico · Volkstanzgruppe Mölten
Piazza Municipio · Rathausplatz [suedtirols-sueden.info]

 [19:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D. WEINSTR.

Degustazione enologica · Gschleier Weinkost 2019

Weinlehrpfad Cornaiano · Gírlan [info@eppan.com]

 [20:00] MERANO · MERAN

El Dorado Gipsy and Bossa in concert (swing & more)

Parco Marconi Park, Via Innerhofer-Str. 1 [info@ostwest.it · www.ostwest.it · 0473 691544]

 [21:00] BRIXEN

Grand Hotel Tschumpus (siehe 02.07)

Tschumpus [www.tschumpus.com · 388 777 0077]

 [21:00] MERAN

Die Präsidenten (siehe 01.07)

Festspielareal der MeranerFestSpiele [0473 428389]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: 5K HD (AT)

Mira Lu Kovacs - voc; Manuel Mayr - b, db; Martin Eberle - tr;
Benny Omerzell - keys; Lukas König - dr
Parkhotel Laurin, Via Laurin · Str. 4

 [21:00] BRUNICO · BRUNECK

Jazzfestival: Leila Martial « Baa Box »

Leila Martial (FR) - voc, gl; Pierre Tereygeol (FR) - guit, voc;
Eric Perez (FR) - dr, voc, samples
Moessmer SPA-AG, Via Walther-von-der-Vogelweide-Str. 6

 [23:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Juicy

Julie Rens - voc, keys, machines; Sasha Vovk - voc, g
Parkhotel Laurin [info@suedtiroljazzfestival.com]

[DOMENICA 07.07 SONNTAG]

[11:00 + 13:00] S. MARTINO IN BADIA · ST. MARTIN IN THURN

Jazzfestival: Perhaps Contraption

Ütia Munt de Fornella, Str. S. Antone 113



[11:30] MELTINA · MÖLTEN

Messa agli ometti di pietra · Gipfelmesse auf den Stoaernen Mandln

Meltina · Mölten [www.suedtirols-sueden.info]



[14:00] SELVA DI VAL GARDENA · WOLKENSTEIN

Jazzfestival: SiEA

Rifugio Emilio Comici Hütte, Str. Plan de Gralba 24



[14:30] FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN

Youth Hoangort · Giovani musicisti a castel Presule ·**Junge Musikanten im Schloss Prösel: Schlernsaxess**

Presule · Prösel [www.schloss-proesels.it · 0471601062]



[16:00] SAN MARTINO IN BADIA · ST. MARTIN IN THURN

Jazzfestival: Perhaps Contraption

Ütia de Börz, Str. Börz 26 [info@suedtiroljazzfestival.com]



[16:00] STELVIO · STILFIS

Jazzfestival: Gabbeh

Golnar Shahyar (IR) - voc; Mona Riahi (IR) - cl; Manuel Mayr (AT) - b, db

Messner Mountain Museum Ortles, SS622 156/A



[21:30] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Koenig

Lukas König (AT) - dr, bass synth, rap
Ca' de Bezzi · Batzenhäusl, Via Hofer-Str. 30

[LUNEDÌ 08.07 MONTAG]

[08:45] LATSCH

Zirkusspiele und Zaubertheater (8-13 Jahre)

Referent: Christian Mader (bis 13.07)
Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[09:15] LATSCH

Schloss-Erlebnis-Woche

Für Kinder von 7 bis 10 Jahren (bis 12.07)
Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[10:00] CERMES · TSCHERMS

Settimane estive della danza dei dervisci · Sommerwo-**chen für Dervishtanz (fino al-bis 12.07)**

Raum für Dich im Gartensaal Baslan, Via Leobenberg 2
[christine@rolmail.net · 3396975025]



[17:00] BOZEN

10-Finger-Tippsystem in 5 Stunden

Stunden für Mittel- und Oberschüler (4 Treffen)
Referentin: Mag. Barbara Misslinger
Studio C-Link [www.volkshochschule.it · 0471 061444]



[21:00] MERAN

Die Präsidenten (siehe 01.07)

Festspielareal der MeranerFestSpiele [0473 428389]

LUNEDÌ 08.07 MONTAG

 [21:30] BRIXEN**Grüner wird's nicht, sagte der Gärtner und flog davon**

DE 2018, 116 Min. Regie: Florian Gallenberger
mit: Elmar Wepper, Emma Bading, Monika Baumgartner,
Dagmar Manzel, Ulrich Tukur, Sunnyi Melles
Tschumpus [info@filmclub.it · 0471 974295]

[MARTEDÌ 09.07 DIENSTAG]

 [19:30] MERAN**LiteraturClub: Buchvorstellung Miriam Pobitzer**

Die Sexlüge – Mehr Liebe. Edition Raetia
Marconi Park, Franz-Innerhofer-Str. 1 [info@ostwest.it]

 [21:00] MERAN**Die Präsidenten** (siehe 01.07)

Festspielareal der MeranerFestspiele [0473 428389]

 [21:00] LAIVES**Serata Cinema con cuffie WI-FI: Wonder (2017)**

Mc2 c/o Centro Don Bosco, Via Kennedy 94 [0471 952627]

 [21:00] TIROLO · DORF TIROLO**Manuel Randi in Concert**

Concerto di Manuel Randi, maestro della chitarra spagnola.
Castel Tirol · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossweg 24
[info@schlossfestspiele.events · 349 1033106]

[DAL-VON 10.07 AL-BIS 14.07]

 MERANO · MERAN**Mitteeuropäischer Jazzakademie Meran**

Franco D'Andrea, Ray Anderson (USA), Stefano Colpi, Ma-
madou Diabaté (B.Faso/A), Valentin Gasser, Hamidou Koita
(B.Faso), Paul Kühn (D), Anna Lauvergnac (I/A), Luca Mannut-
za, Arnold Mitterer, Drori Mondlak (USA/D), Matteo Scalchi,
Matthias Schriefl (D), Pietro Tonolo
Musikschule Meran [www.meranojazz.it · 348 7933 930]

[MERCOLEDÌ 10.07 MITTWOCH]

 [20:30] MERANO · MERAN**Summertalks** with Hannes Götsch

Moderation: Thomas Kobler
Parco Marconi Park, [www.ostwest.it · 0473 691544]

 [20:30] MERANO**I figli della violenza**

di Luis Buñuel – MEX 1950 – 85'
Cinema anni '50. Un viaggio intorno al mondo".
Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]

 [21:00] MERANO · MERAN**Meranojazz - Ivan Lins & Friends featuring Antonio Faraò**

KiMM – Kultur in Meran Mais, Via Parrocchia · Pfarrgasse 2
[www.meranojazz.it]

 [21:00] LANA**Der Selbstmörder**

Eine Komödie von Nikolai Erdman
Kapuzinergarten [www.freilichtspieleana.eu]

[GIOVEDÌ 11.07 DONNERSTAG]

 [09:15] LATSCH**Glas-Werkstatt** (10-14 Jahre)

Kursleiterin: Julia Maren Schönthaler, Designerin
Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [18:00] BRESSANONE · BRIXEN**Repair Café · Repair Café**

Visavis Bistro & Catering, Via del Laghetto · Fischzuchtweg 18
[www.oew.org/repaircafe]

 [19:00] LANA · LANA**Giovedì lungo · Langer Donnerstag: Rescue Night**

Music: Nice Price | Jack Freezone & The Swin'n'Ciccioli |
Swingfabrique
Zona pedonale Gries · Fußgängerzone [info@visitlana.com]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN**Open Mic - calling all the artists**

Temple Bar Genuine Irish Pub, piazza domenicani · Domeni-
kanerplatz 20

 [21:00] MERANO · MERAN**Maia Music Festival: Alvaro Soler**

Ippodromo · Pferderennplatz, Via Palade · Gampenstr. 140
[info@showtime-ticket.com · 0473 270256]

 [21:00] MERAN**Die Präsidenten** (siehe 01.07)

Festspielareal der MeranerFestspiele [0473 428389]

 [21:00] TIROLO · DORF TIROL**4. Soiree: Ensemble Goitse (Irish Folk)**

Castel Tirol · Schloss Tirol [schlosstirol.it · 0473 220221]

 [21:00] MERANO · MERAN**Meranojazz - Linda Oh Quartet**

KiMM – Kultur in Meran Mais [www.meranojazz.it]

 [21:00] LAIVES · LEIFERS**Classical Mood Quartet: Cinema Serenade**

Alice Tomada, Roberto Tomada *viol* · Margherita Pigozzo
viola · Nicolò Tomada *cbass*
Teatro Tenda · Pfarrheim [info@teatrofilolaives.it]

[VENERDÌ 12.07 FREITAG]

 [10:00] VERANO · VÖRAN**Venerdi della funivia a Verano · Bahn Freitag in Vöran**

[info@hafling.com · www.hafling.com · 0473 279457]

 [09:15] LATSCH**Glas-Werkstatt**

Kursleiterin: Julia Maren Schönthaler, Designerin
Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [15:00] LATSCH
Kulinarische Kräuterküche (bis 14.07)
 Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742 433]

 [17:00] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS
Cantina aperta al maso Köfelgut · Offene Kellertür am Weingut Köfelgut
 Rione ai Tre Canti · Im Winkel 12 [info@koefelgut.com]

 [17:00] RITTEN
26. Rock im Ring 2019 (+13.07)
 Wir freuen uns auf jeden Fall bereits wie Wild(Sau) und Plänen auf Hochtouren.
 Arena Ritten, Collalbo · Klobenstein [www.rockimring.it]

 [18:00] PARCINES · PARTSCHINS
Botango Grill Games
 Hotel Botango, Via Venosta · Vinschgauerstr. 105
 [info@botango.it · 0473967128]

 [18:00] TIROLO · DORF TIROL
Festa dei vigili del fuoco volontari di Monte S. Zeno · Feuerwehrfest der Freiwilligen Feuerwehr Zenoberg
 Castel S. Zeno · Zenoburg [dorf-tirol.it]

 [19:00] SAND IN TAUFERS
Kunst in der Remise - Finissage
 Einführung: Baron Carl Philipp von Hohenbühl
 Remise, Dorfzentrum [annemarielaner.eu · 393 486702400]

 [20:00 + 22:45] BOLZANO · BOZEN
BZdanza: Jean-Baptiste André - Floe
 Choreogr: Jean-Baptiste André
 Prima nazionale · Italienische Erstaufführung
 Piazza G.-Verdi Platz [info@haydn.it · www.bolzanodanza.it]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN
Feste musicali · Klangfeste: Uwaga!
 Christoph König: viol. viola · Maurice Maurer: viol · Miroslav Nisic: acc · Matthias Hacker: cbass
 Castel Roncolo · Schloss Runkelstein, Via S. Antonio · St. Anton Str. 15 [www.klangfeste.org]

 [21:00] MERANO · MERAN
Maia Music Festival: Wanda (A)
 Ippodromo · Pferderennplatz, Via Palade · Gampenstr. 140
 [info@showtime-ticket.com · 0473 270256]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN
BZdanza: Ballet Preljocaj · Winterreise
 Choreogr: Angelin Preljocaj
 Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza Verdi-Platz 40
 [info@haydn.it · www.bolzanodanza.it · 0471 975031]

 [21:00] MERANO · MERAN
Meranojazz - Bobby Previte's Classic Bump Band

"Twenty Years Reunion Band"
 KiMM – Kultur in Meran Mais [www.meranojazz.it]

 [21:00] LANA
Der Selbstmörder (siehe 10.07)
 Kapuzinergarten [www.freilichtspieleana.eu]

[SABATO 13.07 SAMSTAG]

 [04:00] MELTINA · MÖLTEN
Escursione all'alba sugli omini di pietra · Sonnenaufgangswanderung mit Genussfrühstück
 Via Jochweg [info@moelten.net · 0471 668282]

 [07:00] TIRES · TIERS
Rosengarten Schlern Skymarathon
 - 2 percorsi - 45 o 36 chilometri - 2.980 o 1.908 m di dislivello
 - 2 Strecken - 45 oder 36 Km - 2.980 oder 1.908 Höhenmeter
 S. Cipriano · St. Zyprian [skymarathontiers.it · 349 1404634]

 [08:30] TESIMO · TISENS
"La radice" campeggio · Wildnis Camp
 per padri e bambini da 8 anni
 für Väter und Kinder ab 8 Jahren
 "La radice" · „Die Wurzel“, Parkeggio · Parkplatz Weiler Platzers
 [www.vaeter-aktiv.it · 389 19 300 32]

 [10:00] MERANO · MERAN
Ping Pong Set - Different Style/Different Selectors
 Parco Marconi Park, Via Franz-Innerhofer-Str. 1 [0473 691544]

 [10:00] FORTEZZA · FRANZENSFESTE
Video creativi con lo smartphone per ragazze/ragazzi · Smartphone erlaubt: Videoworkshop für Jugendliche
 Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste, Via Brennero · Brennerstr. [www.franzensfeste.info · 0472 057218]

 [11:30+12:30] BOLZANO · BOZEN
BZdanza: Jean-Baptiste André - Floe (vedi-siehe 12.07)
 Prati del Talvera · Talferwiesen [www.bolzanodanza.it]

 [12:30] CHIUUSA · KLAUSEN
Festa · Gaudifest mit Zirkusäffchen Bobby
 Giardino Cappuccini · Kapuzinergarten [bobby-music.com]

 [17:00] LANA · LANA
Festa dei vigili del fuoco a Foiana · Fest der FF Völlan
 Piazza del Paese · Dorfplatz, Via Mayenburgstr. [0473 561770]

 [17:00] RITTEN
Rock im Ring 2019 (vedi-siehe 12.07)
 Arena Ritten [www.rockimring.it]

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH
Gustav Mahler - Concerto d'apertura · Eröffnungskonzert: Dortmund Philharmoniker
 Centro Culturale Euregio Kulturzentrum Gustav Mahler, Via Dolomiti · Dolmitenstr. 41 [www.gustav-mahler.it]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN
La Valle - Inaugurazione · Das Tal - Eröffnung
 Certosa Monte di tutti gli Angeli · Kartause Allereengelberg
 [www.kulturverein-schnals.it]

[16.07.19]

BOLZANO DANZA

Jean-Baptiste André: Floe
 Piazza Verdi-Platz
 [www.bolzanodanza.it]

SAVE THE DATE



SABATO 13.07 SAMSTAG

 [18:30] MERANO · MERAN
Vissidarte #14 „Brutal Schian“
 Parco Marconi Park, Via Franz-Innerhofer-Str. 1 [0473 691544]

 [20:00] MERANO · MERAN
Red Haze Movement in concert
 (Selecta & Liveset - Reggae/Hip Hop/Dub)
 Parco Marconi Park [info@ostwest.it · www.ostwest.it]

 [20:00] BRIXEN
Anger Homecoming Show Brixen x ImTschumpus
 Nora + Julian
 Tschumpus [www.tschumpus.com]

 [21:00] MERANO · MERAN
Maia Music Festival: Giorgio Moroder
 The Celebration of the 80's Tour
 Ippodromo · Pferderennplatz, Via Palade · Gampenstr. 140
 [info@showtime-ticket.com · 0473 270256]

 [21:00] MERAN
Die Präsidenten (siehe 01.07)
 Festspielareal der MeranerFestSpiele [0473 428389]

DOMENICA 14.07 SONNTAG

 [10:00] AVELENGO · HAFLING
Festa in malga delle associazioni di Avelengo · Almfest der Vereine von Hafling
 Ganthaler-Moos sotto la malga Wurzer · Ganthaler-Moos unterhalb der Wurzer Alm [info@hafling.com · 0473 279 457]

 [10:00] RACINES · RATSCHINGS
Giochi dei Minatori 2019 a Ridanna · Knappenspiele 2019 in Ridnaun
 Ai Giochi dei minatori 2019 partecipano squadre dall'Alto Adige e dal Trentino in costumi tradizionali.
 An den Knappenspielen 2019 beteiligen sich Teams aus Südtirol und dem Trentino in ihren historischen Gewändern.
 Museo provinciale Miniere · Landesmuseum Bergbau, Masseria · Maiern 48 [www.bergbaumuseum.it · 0472 656364]

 [13:00] VIPITENO · STERZING
Festa per famiglie · Familienfest con-mit Bobby
 parco di Prati · Parkanlagen von Wiesen

 [17:00] DOBBIACO · TOBLACH
C. Pastorello & A. Zaniboni - Salotto Italiano
music: Aldo Finzi, Amilcare Ponchielli, Francesco Paolo Tosti, Riccardo Zandonai, Ottorino Respighi
 Centro Culturale Euregio Kulturzentrum Gustav Mahler
 [ticketing@kulturzentrum-toblach.eu · 0474 976151]

 [21:00] MERANO · MERAN
Maia Music Festival: Il Volo
 Piero Barone, Ignazio Boschetto e Gianluca Ginoble
 Ippodromo · Pferderennplatz [info@showtime-ticket.com]

LUNEDÌ 15.07 MONTAG

 [08:45] LATSCH
Lego-Mindstorms – Grundkurs (bis 19.07)
 Kursleiter: Andreas Heinisch, Lego-Mindstorms-Ausbilder
 Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]

 [09:15] LATSCH
Näh-Werkstatt für Mädchen ab 12 Jahren (bis 19.07)
 Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH
Francesco Piemontesi, piano
music: J.S. Bach, Ferruccio Busoni, Franz Schubert
 Centro Culturale Euregio Kulturzentrum Gustav Mahler
 [www.gustav-mahler.it · 0474 976151]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
BZdanza: Christian Rizzo / Rachid Ouramdane: Skull* Cult
 Choreogr: Christian Rizzo, Rachid Ouramdane
 Camera di Commercio · Handelskammer, Via Alto Adige · Südtiroler Str. 60 [www.bolzanodanza.it · 0471 975031]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN
BZdanza: COD - Compagnie Olivier Dubois: Tropismes
 Choreogr: Olivier Dubois
 Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza Verdi Platz 40
 [info@haydn.it · www.bolzanodanza.it · 0471 975031]

 [21:00] LANA
Der Selbstmörder (siehe 10.07)
 Kapuzinergarten [www.freilichtspieleana.eu]

MARTEDÌ 16.07 DIENSTAG

 [10:00] ALDINO · ALDEIN
Fonte di Energia · Kneippwanderung
 Con-mit: Rita Bodner, istruttrice Kneipp-Gesundheitstrainerin
 GEOPARC-Bletterbach, Lerch nr. 40 [info@bletterbach.info]

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH
Slovenian Philharmonic Orchestra & Choir
 Valentina Farcas, *sopr* - Bettina Ranch, *mezzosopr* -
 Hansjörg Albrecht, *dir* - *music:* Gustav Mahler
 Centro Culturale Euregio Gustav Mahler Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstraße 41 [0474 976151]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN
Up & Down - 2. Vernissage
 Galleria Civica · Stadtgalerie, piazza Domenicani · Dominikaner platz [comune.bolzano.it]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN
BZdanza: Olivier Dubois: My body of coming forth by day
 Palazzo Mercantile · Merkantilgebäude, Via dei Portici · Laubengasse 39 [www.bolzanodanza.it · 0471 975031]

 [21:00] LAIVES
Cinema con cuffie WI-FI: A casa tutti bene (2018)
 Mc2 c/o Centro Don Bosco, Via Kennedy 94 [0471 952627]

LUMEN

MUSEUM OF
MOUNTAIN PHOTOGRAPHY

Im Lumen am Kronplatz (2.275 m) sind 4 Stockwerke der Fotografie der Berge gewidmet. Das Museum macht die Geschichte der Bergfotografie von ihren Anfängen bis Heute und die Kunst von Bergfotografen aus aller Welt erfahrbar. LUMEN zeigt historische Aufnahmen und digitale Innovationen, spannende Wechsel- und Sonderausstellungen sowie spektakuläre Inszenierungen.

Im LUMEN, dort wo einst die alte Bergstation der Seilbahn stand, befindet sich heute ein multifunktionales Gebäude, das sich vollinhaltlich der Fotografie der Berge verschrieben hat.

Museo della fotografia di montagna

Gli spazi dei quattro piani del museo LUMEN a Plan de Corones (2.275 m) sono dedicati interamente alla fotografia di montagna. Il museo rende tangibile la storia della fotografia di montagna, dai suoi esordi a oggi, e l'arte dei fotografi di montagna di tutto il mondo. LUMEN espone fotografie storiche, innovazioni digitali e propone emozionanti mostre temporanee nonché produzioni spettacolari.

Lì dove un tempo sorgeva la vecchia stazione a monte della funivia, ha trovato posto un edificio multifunzionale interamente dedicato alla fotografia di montagna.



ph: manuelkattersteiger.com



ph: Jürgen Eheim



ph: Jürgen Eheim

Bergstation Kronplatz

Stazione a monte Plan de Corones

Bruneck · Brunico

T. 0474 431090 · www.lumenmuseum.it

Socials: Instagram, Facebook, Twitter

@lumenmuseum · #lumenmuseum

Öffnungszeiten: Montag-Sonntag, auch an Feiertagen 10-16 Uhr (Letzter Einlass 15.30 Uhr) Letzte Talfahrt 1700 Uhr

Orari di apertura: Lunedì-domenica, anche festivi ore 10-16 (ultimo ingresso 15.30) Ultima discesa a valle alle 1700

MARTEDÌ 16.07 DIENSTAG

[21:00] LANA

Der Selbstmörder (siehe 10.07)

Kapuzinergarten [www.freilichtspielelana.eu]



[10:00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D.WEINSTR.

Laboratorio del bottaio · Fassbinderwerkstatt

Museo provinciale del vino · Südtiroler Weinmuseum, Vicolo dell'Oro · Goldgasse 1 [weinmuseum@landesmuseen.it]

[MERCOLEDÌ 17.07 MITTWOCH]

[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Ensemble Chromoson

Centro Culturale Euregio Gustav Mahler Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [0474 976151]



[18:00] BOLZANO

La stagione degli attentati in Alto Adige-Südtirol

Documentario e intervista con i testimoni dell'epoca: senatore Giorgio Postal e associazione ANPI

Centro Trevi, Via dei Cappuccini 28 [www.tangram.it]



[20:30] MERANO

La morte corre sul fiume

di Charles Laughton – USA 1955 – 93'

Cinema anni '50. Un viaggio intorno al mondo.

Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[21:00] MERANO · MERAN

Best Of Störsender

von und mit Robert Asam

Parco Marconi Park, Via Innerhofer-Str. 1 [info@ostwest.it]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

BZdanza: Silvia Gribaudo: R.OSA

Choreogr: Silvia Gribaudo

Parco delle Semirurali-Park, Via Alessandria-Str. 15

[info@haydn.it · www.bolzanodanza.it · 0471 975031]



[21:00] CHIENES · KIENS

Bobby @ Family Hotel Lido Ehrenburgerhof

Falkensteiner Family Hotel, Via Stazione · Bahnhofstr. 7

[0474 562222 · www.bobby-music.com]



[21:00] LANA

Der Selbstmörder (siehe 10.07)

Kapuzinergarten [www.freilichtspielelana.eu]

[DAL·VON 18.07 AL·BIS 26.07]

APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.

Settimane Enoculturali · WeinkulturWochen 2019

S. Paolo · St. Pauls [info@eppan.com · 0471 662206]

Kühlzellenführung bei Ötzi

Museo Archeologico · Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr. 43 [info@iceman.it · www.iceman.it · 0471 320100]



[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Trio Marvin · Klaviertrio Marvin

music: Mieczyslaw Weinberg, Franz Schubert

Centro Culturale Euregio Gustav Mahler Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [www.gustav-mahler.it]



[19:00] LANA · LANA

Giovedì lungo · Langer Donnerstag: Fit for Lana

music: Nice Price | Jack Freezone & The Swin'in'Ciccioni | Swingfabrique

Zona pedonale · Fußgängerzone Gries [info@visitalana.com]



[19:30 - 20:00 - 20:30] BOLZANO · BOZEN

BZdanza: Yoann Bourgeois: Ophelia

Choreogr: Yoann Bourgeois

Parco dei Cappuccini · Kapuzinergarten, Piazza Verdi Platz [info@haydn.it · www.bolzanodanza.it · 0471 975031]



[20:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.

Passeggiata del vino · Südtiroler Weinpromenade

S. Paolo · St. Pauls [www.eppan.com · 0471 662206]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Concerto dell'orchestra mandolinistica · Konzert des Mandolinenorchester Euterpe

music: Giacomo Sartori, Raffaele Calace, Fried Walter, Hermann Ambrosius, Dmitri Sostakovic, Raffaele Calace, Hans Gal, Karl Jenkins, Joachim Johow. Dir: Ugo Orrigo.

Sala Azzurra · Blauer Saal - Regina Pacis, Via Dalmazia · Dalmatienstr. 28 [club-visitazione-sl@mail.ines.org]



[21:00] MERAN

Die Präsidenten (siehe 01.07)

Festspielareal der MeranerFestSpiele [0473 428389]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

BZdanza: Camilla Monga - Golden Variation**Prima assoluta · Uraufführung**

Choreogr: Camilla Monga

Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza Verdi Platz 40

[info@haydn.it · www.bolzanodanza.it · 0471 975031]



[21:00] TIROLO · DORF TIROL

5. Soiree: Ensemble Aluna - Dal Cairo alla Campania

Castel Tirol · Schloss Tirol [schlosstirol.it · 0473 220221]



[21:00] LAIVES · LEIFERS

Skyline - Mike Ometto & C.eMike Ometto *guit/keys*, Alex Refatti *drums*, Icio Conta *bass*, Alex Nervo *guit/voice*, Gabriele Baldo *voice*

Teatro Tenda · Pfarrheim [info@teatrofilolaives.it]



[22:00] BOLZANO · BOZEN

BZdanza: Witches Gestures**Prima assoluta · Uraufführung**

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [www.bolzanodanza.it]



[17:00] BOLZANO · BOZEN

Visita guidata alla cella frigorifera di Ötzi ·

[19.07.19]**RITTNER SOMMERSPIELE**

Ernst ist das Leben

[rittnersommerspiele.com]

**[VENERDI 19.07 FREITAG]**

[09:15] LATSCH

Klettern für Kinder (7-11 Jahre) (+20.07)

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]

[12:00] BOZEN

6. Südtiroler Wissensforum

Dr. Georg Fraberger, Axel Liebetau, Prof. Dr. Stefan Gröner, Chris Boos, Miriam Höller, Dipl.-Psych. Rolf Schmiel, Thorsten Havener

Messe Bozen [info@fierabolzano.it]

[18:00] TIROLO · DORF TIROL

Festa campestre dell'Ass. Cacciatori di Tirol ·**Wiesenfest des Jagdrevieres Dorf Tirol**

Piazza delle feste · Festplatz [dorf-tirol.it]

[19:30 - 20:00 - 20:30] BOLZANO · BOZEN

BZdanza: Yoann Burgeois: Ophelia (vedi-siehe 18.07)

Parco dei Cappuccini · Kapuzinergarten, Piazza G.-Verdi Platz [info@haydn.it · www.bolzanodanza.it · 0471 975031]

[20:00] CAMPO TURES · SAND IN TAUFERS

Ensemble Saitenspiel - Michael Niedermair (clar) - Bläsergruppe der MK Ahornach

Chiesa-Kirche [annemarie@oberhollenzer.org · 349 7390355]

MELTINA · MÖLTEN

Festa di rifondazione degli Schützen · Wieder-Gründungsfest - 40 Jahre Schützenkompanie MöltenDJ Andy · Männer der Berge · MK Mölten · Zintoboy...
Piazza Municipio · Rathausplatz, [info@moelten.net]

[21:00] BOLZANO · BOZEN

BZdanza: CCN2 / Rachid Ouramdane: Franchir la nuit

Teatro Comunale · Stadttheater [www.bolzanodanza.it]

[21:00] LANA

Der Selbstmörder (siehe 10.07)

Kapuzinergarten [www.freilichtspielelana.eu]

[21:00] RITTEN

Ernst ist das Leben (Bunbury)

Komödie von Oscar Wilde / Elfriede Jelinek

Übersetzung von: Karin Rausch, Regie: Alexander Kratzer,

Musik: Jonas Oberstaller, Markus Mac Mayr

Kommende Lengmoos

[www.rittnersommerspiele.com · 346 148 99 71]

[SABATO 20.07 SAMSTAG]

[07:00] MERANO · MERAN

Mercatino delle pulci · Flohmarkt

Parco Marconi Park, Via Innerhofer-Str. 1 [info@ostwest.it · www.ostwest.it · 0473 691544]



[10:00] MERANO · MERAN

Dj-Set with Presidente Potente (Sound Selection)

Parco Marconi Park, Via Innerhofer-Str. 1 [info@ostwest.it]



[11:00] BOLZANO · BOZEN

Inaugurazione: Pazzi per la Luna · Eröffnung: Mondwärts

Ai saluti segue una visita guidata bilingue condotta dal direttore del museo e astrofisico David Gruber.

Begrüßung und Führung durch die Ausstellung mit Direktor und Astrophysiker David Gruber.

Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Binder-gasse 1 [www.naturmuseum.it · 0471 412964]



[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Alma Mahler KammerorchesterLeo McFall, *dir. music:* Gustav Mahler: Sinfonia n.7

Centro Culturale Euregio Gustav Mahler Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [0474 976151]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

BZdanza: Nicola Galli: Mars kids

Choreogr: Nicola Galli · Spettacolo Family Aufführung

Teatro Comunale · Stadttheater [www.bolzanodanza.it]



[18:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.

Canederli della cucina contadina ·**Knödel: von kugelrund bis kunterbunt**

S. Paolo · St. Pauls [info@eppan.com · 0471 662206]



[18:30] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS

Festa al maso · Hoffest am Himmelreich-Hof

Ciardes · Tschars, Via del Convento · Klostersgasse 15A

[www.himmelreich-hof.info · +39 0473 62 44 17]



[20:00] MERANO · MERAN

Aaron Kerschbaumer (Singer/Songwriter) & Frederick**Helmut Pinggera (Singer/Songwriter/Blues) in concert**

Parco Marconi Park, Via Innerhofer-Str. 1 [www.ostwest.it]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

BZdanza: Secret Performance

Piazza Giuseppe Verdi Platz [bolzanodanza.it · 0471 975031]

[DOMENICA 21.07 SONNTAG]

[08:30] DOBBIACO · TOBLACH

Toblinga Vormas

Mercato di prodotti locali e artigianato tradizionale.

Ein Bauern und Handwerkermarkt der besonderen Art.

Centro paese · Dorfzentrum [toblach.info · 0474 972132]



[10:00] BOLZANO · BOZEN

BZdanza: Nicola Galli: MARS kids (vedi-siehe 20.07)

Teatro Comunale · Stadttheater [www.bolzanodanza.it]



[10:30-15:00] ALDINO · ALDEIN

Giornata Dolomiti, Patrimonio Mondiale Unesco ·**Tag des Dolomiten - Unesco-Welterbes**

Laboratorio nella gola · Werkstatt in der Schlucht

Geoparc Bletterbach, Lerch 40 [info@naturmuseum.it]

DOMENICA 21.07 SONNTAG

 [11:00] VERANO • VÖRAN

Sagra alla malga di Verano • Kirchtag auf der Vöraner Alm
Giogo di Verano • Vöraner Joch [360 320469]

 [18:00] CASTELBELLO CIARDES • KASTELBELL TSCHARS

Harmonia suavis

Birgit Pircher (*fl.*), Paolo Tognon (*fag.*), Marco Vincenzi (*cemb.*)
Castello di Castebello • Schloss Kastelbell [0473 62 41 93]

[LUNEDÌ 22.07 MONTAG]

 [08:45 + 14:15] LATSCH

Leg-Mindstorms (bis 26.07)

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]

 [09:15] LATSCH

Löwenherz – Kinder stark machen (bis 25.07)

(Mädchen 9-11) Leitung: Doris Kaserer Thomaser, Pädagogin
Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [10:00] APPIANO S.S.D.V. • EPPAN A.D.WEINSTR.

Festa del Patrocinio a Castel Hocheppan • Patroziniumsfest Hocheppan

Castel • Burg Hocheppan [info@eppan.com • 0471 662206]

 [20:00] BOLZANO • BOZEN

BZdanza: Luna Cenere: Natural Gravitation

Choreogr: Luna Cenere

Teatro Comunale • Stadttheater [www.bolzanodanza.it]

 [21:00] BOLZANO • BOZEN

BZdanza: Compagnia Virgilio Sieni – Metamorphosis

Prima assoluta • Uraufführung

Choreogr: Virgilio Sieni - con-mit: Orchestra Haydn Orchester, dir: Chloé von Soeterstede

Teatro Comunale • Stadttheater, Piazza Verdi Platz 40
[info@haydn.it • www.bolzanodanza.it • 0471 975031]

 [21:00] LANA

Der Selbstmörder (siehe 10.07)

Kapuzinergarten [www.freilichtspielelana.eu]

[MARTEDÌ 23.07 DIENSTAG]

 [18:00] MERANO

Il romanzo “L’idiota” di Fedor Dostoevskij visto dai pittori. Vernissage

Centro per la Cultura • Kulturzentrum, Via Cavour-Str. 1
[info@mairania857.org • www.centroperlacultura.it]

 [19:00] APPIANO S.S.D.V. • EPPAN A.D.WEINSTR.

La tavolata enogastronomica • Die Gastliche Tafel

S. Paolo • St. Pauls [info@eppan.com • 0471 662206]

 [20:00] BOLZANO • BOZEN

BZdanza: Annamaria Ajmone: Trigger

Choreogr: Annamaria Ajmone

Parco dei Cappuccini • Kapuzinergarten [0471 975031]

 [20:30] BOLZANO • BOZEN

Concerto dell’orchestra mandolinistica • Konzert des Mandolinenorchesters Euterpe (vedi-siehe 18.07)

Castel Mareccio • Schloss Maretsch [www.euterpe.bz.it]

 [21:00] CALDARO S.S.D.V. • KALTERN A.D.WEINSTR.

Kalterer Seespiele: The Simon & Garfunkel Story

Lido di Caldaro • Kaltern, S. Giuseppe al Lago • St. Josef am See 16 [www.kaltern.com • 0471 965436]

 [21:00] LAIVES

Serata Cinema con cuffie WI-FI: Doctor Strange (2016)

Mc2 c/o Centro Don Bosco [cultura@centrodonbosco.it]

 [21:00] BOLZANO • BOZEN

BZdanza: Lisi Estaras / Platform-K: Monkey Mind

Choreogr: Lisi Estaras

Teatro Comunale • Stadttheater, Piazza Verdi Platz 40

 [21:00] LANA

Der Selbstmörder (siehe 10.07)

Kapuzinergarten [www.freilichtspielelana.eu]

 [21:00] RITTEN

Ernst ist das Leben (Bunbury) (siehe 19.07)

Kommende Lengmoos [www.rittnersommerspiele.com]

[MERCOLEDÌ 24.07 MITTWOCH]

 [18:00] MERANO • MERAN

Game Night: Giochi da tavola • Brettspiele

Parco Marconi Park, Via Innerhofer-Str. 1 [info@ostwest.it • www.ostwest.it • 0473 691544]

 [19:30] NOVA LEVANTE • WELSCHNOFEN

Le notti di Re Laurino • I. Laurins Nächte

centro paese • Dorfzentrum

 [20:00 + 21:00] BOLZANO • BOZEN

BZdanza: Gauthier Dance//Theaterhaus Stuttgart:

h. 20:00 **Deuces** - h. 21:00 **Powerhouse**

Choreogr: Guy Weizman & Rony Haver, Richard Siegal
Choreogr: Cayetano Soto, Marco Goecke, Helena Waldmann, Eric Gauthier, Ohad Naharin

Teatro Comunale • Stadttheater [www.bolzanodanza.it]

 [20:30] BRUNICO • BRUNECK

Giovani solisti suonano Mozart •

Junge Solisten spielen Mozart

Yuki Serino, *viol.*, - Michael Reifer, *horn* - Andrea Götsch, *clarin* - Marco Serino, *viol* - Johanna Wassermann, *viol/viola* - Sylvia Lanz, *viola* - Roland Mitterer, *cello*
Casa Ragen • Ragenhaus [bruneck.com]

[22.07.19]

BOLZANO DANZA

Compagnia Virgilio Sieni
Metamorphosis

[www.bolzanodanza.it]

SAVE THE DATE





[20:30] FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN
Serenata · Bläserserenade Philomousia

Castel Presule · Schloss Prösels, Via Presule · Prösels 2
[www.schloss-proesels.it · 0471601062]



[20:30] MERANO
L'arpa birmana

di Kon Ichikawa – JAP 1956 – 116'
Cinema anni '50. Un viaggio intorno al mondo
Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [info@mairania857.org]



[21:00] LANA
Der Selbstmörder (siehe 10.07)
Kapuzinergarten [www.freilichtspieleana.eu]

— [GIOVEDÌ 25.07 DONNERSTAG] —



[10:00] MELTINA · MÖLTEN
Sagra di Langfenn · Langfennkirchtag

Via Langfenn 1 · Langfennweg 1
[www.suedtirols-sueden.info/de/moelten]



[18:00] PARCINES · PARTSCHINS
Botango Sunet
Hotel Botango, Via Venosta · Vinschgauerstr.105
[info@botango.it · 0473 967128]



[19:00] MELTINA · MÖLTEN
Gasslfest a Frassineto · Gasslfest in Verschneid
Frassineto · Verschneid [info@moelten.net · 0471668282]



[19:00] LANA · LANA
Giovedì lungo: Magia a Lana · Lana verzaubert
Music: St. Germain Swing Quartet | Gala Tanzorchester | Duo Marketta.
Zona pedonale · Fußgängerzone Gries [info@visitalana.com]



[20:00] BOLZANO · BOZEN
BZdanza: Annamaria Ajmone: Trigger (vedi-siehe 23.07)
Coreografia: Annamaria Ajmone
Parco dei Cappuccini · Kapuzinergarten, Piazza G.-Verdi Platz
[info@haydn.it · www.bolzanodanza.it · 0471 975031]



[20:30] BOLZANO · BOZEN
BZfestival: Orchestra dell'Accademia Gustav Mahler · Orchester der Gustav Mahler Akademie
Marc Minkowski, dir. music: Franz Schubert
Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [0471 976568]



[20:45] APPIANO S.S.D.V.
Di Vino Spirito
Una "bevuta" di canzoni, musica e testi, fra il serio e il ridicolo, il tragico e il comico, il sacro e il profano.
S. Paolo [info@eppan.com · 0471 662206]



[21:00] BOLZANO · BOZEN
BZdanza: Sita Ostheimer Company - Us, Two & Molimo
Teatro Comunale · Stadttheater [www.bolzanodanza.it]



[21:00] RITTEN
Ernst ist das Leben (Bunbury) (siehe 19.07)
Kommende Lengmoos [www.rittnersommerspiele.com]

[25.07.19]

**TRAUTTMANSDORF
WORLD MUSIC FESTIVAL**

Mozart Heroes
[trauttmansdorff.it]

SAVE THE DATE



[21:00] MERANO · MERAN
World Music Festival - Mozart Heroes (CH)
Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Via San Valentino · St-Valentin-Str. 51A
[www.showtime-ticket.com · 0473 270256]



[21:00] LAIVES · LEIFERS
Thursday Summer Festival Blues 2019
Back Bone Boogie - El Paso Twins, Charley Deanesi e Johnny Betti - Lukas Insam Trio - Ina Pross & Laslo Gottardi - Flavio Delladdio Band
centro · Zentrum [info@teatrofilolaives.it]

[DAL-VON 26.07 AL-BIS 28.07]



[19:00] VELTURNO · FELDTHURN
XV Festa del paese · 15. Feldthurner Dorffest
Centro paese · Dorfzentrum [0472 855290]



[19:00] BRUNICO · BRUNECK
Brunico in festa · Stadtfest „wir sind Europa“
org.: 35 associazioni · Vereine
Centro città · Stadtzentrum [www.bruneck.com]

— [VENERDÌ 26.07 FREITAG] —



[17:00] VIPITENO
Beatitudine. Angelus Silesius e Il pellegrino cherubico
con Francesco Roat, saggista, critico letterario e prosatore.
Biblioteca Civica, Via Dante 9 [biblioteca@vipiteno.eu]



[18:00] DOBBIACO · TOBLACH
Orchestra dell'Accademia Gustav Mahler · Orchester der Gustav Mahler Akademie (vedi-siehe 25.07)
Centro Culturale Euregio Gustav Mahler Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [www.gustav-mahler.it]



[18:00] FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN
Patrocinio Santa Anna al Castel Presule · Patrozinium Heilige Anna auf Schloss Prösels
Castel Presule · Schloss Prösels [info@schloss-proesels.it]



[20:00] BOLZANO · BOZEN
BZdanza: Sabrina Fraternali: Glauco
Teatro Comunale · Stadttheater [info@haydn.it]



[20:00] BOLZANO · BOZEN
Südtirol Ultra Skyrace
Lunghezza: 121 km - Dislivello: 7.554 m - Partenza: Piazza Walther - Arrivo: prati del Talvera - Durata: 40 ore.
Länge: 121 km - Höhenmeter: 7.554 hm - Start: Waltherplatz - Ziel: Talferwiesen - Renndauer: 40 Stunden.
[www.suedtirol-ultraskeyrace.it]

DIE GÄRTEN VON SCHLOSS TRAUTTMANSDORFF
I GIARDINI DI CASTEL TRAUTTMANSDORFF
THE GARDENS OF TRAUTTMANSDORFF CASTLE



TRAUTTMANSDORFF NACH FEIERABEND

JEDEN FREITAG IM JUNI, JULI UND AUGUST
BLEIBEN DIE GÄRTEN UND DAS TOURISEUM
BIS 23.00 UHR GEÖFFNET!

DI SERA

OGNI VENERDÌ DI GIUGNO, LUGLIO E AGOSTO
I GIARDINI E IL TOURISEUM RESTANO APERTI
FINO ALLE ORE 23.00!



ABENDFÜHRUNG

Den Blühhöhepunkten folgend, begleitet das Team der GartenführerInnen zu intensiv duftenden und leuchtenden Pflanzen!

6,50€ / Person

„APERITIVO LUNGO“

Im Palmencafé am Seerosenteich wird in entspannter Atmosphäre ein langer Aperitif mit junger Südtiroler Live-Musik serviert.

Buffet 14,50€ / Person

RESTAURANT SCHLOSSGARTEN

Die köstlichen Spezialitäten des Restaurants Schlossgarten sorgen für prickelnde Abende mit einmaliger Aussicht auf die Gärten.

PICKNICK AM SEERSENTEICH

21.06. | 05.07. | 02.08.

Picknick unter Palmen und Sternenhimmel an drei Freitag-Abenden: Schwungvolle Live-Musik und eine atemberaubende Kulisse sorgen für ein unvergessliches Picknick-Vergnügen im Grünen!

Picknick-Korb für 2 Personen:

35€ + Kaution

trauttmansdorff.it



VISITA GUIDATA SERALE

Le guide dei Giardini accompagnano i visitatori/trici alla scoperta di piante dal profumo inebriante e dai colori sgargianti!

6,50€ a persona

„APERITIVO LUNGO“

Nel Café delle Palme al Laghetto delle Ninfee verrà servito in un'atmosfera rilassante un ricco aperitivo con giovane musica altoatesina dal vivo.

Buffet: 14,50€ a persona

RISTORANTE SCHLOSSGARTEN

Le deliziose specialità del Ristorante Schlossgarten garantiscono serate romantiche con splendida vista panoramica sui Giardini.

PICNIC AL LAGHETTO DELLE NINFEE

21.06. | 05.07. | 02.08.

Picnic sotto le palme e il cielo stellato: nelle tiepide serate estive, gli ospiti hanno l'opportunità di gustare un cestino di piccole prelibatezze sulle sponde del Laghetto delle Ninfee. Gli irresistibili ritmi della musica dal vivo e uno scenario mozzafiato fanno da sfondo a un indimenticabile picnic nel verde!

Cestino da picnic per

due persone: 35€ + cauzione

**Abendticket
ab 18 Uhr/
Biglietto serale
dalle ore 18.00:
8,50€**

VENERDÌ 26.07 FREITAG



[20:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.

Big Bottle Party

Vini magnum, musica e prelibatezze gastronomiche. Beats und Rhythmen, Weine in Großformatflaschen und kulinarische Köstlichkeiten.

S. Paolo · St. Pauls [www.eppan.com · 0471 662206]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

BZdanza: Omaggio a Merce Cunningham:

Beach Birds, Biped

Choreogr: Merce Cunningham

Centre national de danse contemporaine

Teatro Comunale · Stadttheater [0471 975031]



[21:00] LANA

Open Air Kino Gaul: Three Billboards Outside Ebbing, Missouri (Drama, USA 2018)

Gaulschlucht [info@lanafilm.it · www.lanafilm.it]



[21:00] LANA

Der Selbstmörder (siehe 10.07)

Kapuzinergarten [www.freilichtspieleana.eu]



[21:00] RITTEN

Ernst ist das Leben (Bunbury) (siehe 19.07)

Kommende Lengmoos [www.rittnersommerspiele.com]

[SABATO 27.07 SAMSTAG]



[09:30] LATSCH

Der Garten im Zeichen der Permakultur

Referent: Alexander Huber

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[11:00] MERANO · MERAN

Dj-Set with Wax Pirate

Parco Marconi Park, Via Innerhofer-Str. 1 [www.ostwest.it]



[17:00] TIROLO · DORF TIROL

Festa dell'Ass. Commercianti di Tirol · Kaufleutefest

Centro paese · Dorfzentrum [www.dorf-tirol.it]



[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Orchestra Haydn di Bolzano e Trento · Haydn Orchester von Bozen und Trient

Emanuel Tjeknavorian, *viol*; Niklas Benjamin Hoffmann, *dir.*

music: Ludwig van Beethoven, Felix Mendelssohn-Bartholdy
Centro Culturale Euregio Gustav Mahler Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [0474 976151]



[20:00] MERANO · MERAN

Anansi & The Duppy Conquerors in concert

An unconventional Marley tribute (Reggae)

Parco Marconi Park, Via Innerhofer-Str. 1 [info@ostwest.it]



[20:30] VERANO · VÖRAN

Sagra di Eschio · Aschler Kirchtag (+ 28.07)

Piazzale delle Feste · Festplatz



[20:30] TERLANO · TERLAN

Ensemble Épique · Concerto d'estate · Abendkonzert

Isabel Goller, *harf*; Christina Bock, *voice*; Valeria Curti, *fag.*

Residenza · Ansitz Liebeneich [info@terlan.info]



[21:00] MERANO · MERAN

Concerto dell'orchestra mandolinistica · Konzert des Mandolinenorchester Euterpe (vedi-siehe 18.07)

Pavillon des Fleurs, Corso Libertà · Freiheitsstr. 39

[circoloeuterpe@libero.it · www.euterpe.bz.it · 0471 270799]



[21:00] LANA

Open Air Kino Gaul: Ralph Reicht's

Animationsfilm, USA 2012

Gaulschlucht [info@lanafilm.it · www.lanafilm.it]

[DOMENICA 28.07 SONNTAG]



[17:00] BOLZANO · BOZEN

Accademia Gustav Mahler Akademie

Progetto Suzuki Bolzano · Suzuki Projekt Bozen

music: S. Suzuki, F. Mendelssohn Bartholdy, A. Vivaldi, J. S. Bach, F. Schubert

Sala Congressi Ospedale di Bolzano · Kongressaal Krankenhaus Bozen [www.bolzanofestivalbozen.it · 0471 976568]



[20:30] VERANO · VÖRAN

Sagra di Eschio · Aschler Kirchtag (vedi-siehe 27.07)

Piazzale delle Feste · Festplatz, verano



[21:00] LANA

Open Air Kino Gaul - Free Solo

(in Englischer Sprache) Dokumentarfilm, USA 2019

Gaulschlucht [info@lanafilm.it · www.lanafilm.it]

[LUNEDÌ 29.07 MONTAG]



[09:15] LATSCH

Computer, Zirkusspiele und Zaubertheater

Leitung: Steven Platzer, Pädagoge und Computertrainer, Christian Mader, Zauberkünstler und Clown (bis 02.08)

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Accademia Gustav Mahler Akademie (vedi-siehe 28.07)

Residenza · Ansitz Mariaheim, Via di Novacella · Neustifterweg 5 [info@bolzanofestivalbozen.it · 0471 976568]

[MARTEDÌ 30.07 DIENSTAG]



[15:00] BOZEN

Ausbildung professionelle Klangmassage mit Zertifikat

[30.07.19]

R-ESTATE A LAIVES

Max Pisu

Certe cose ti segnano

[21:00]

SAVE THE DATE



Centro Manipura [info@anklang.it · 339 4662753]

 [17:00] CORVARA IN BADIA · CORVARA
Plajëis y duciaries - Dolci delizie · Süße Genüsse
 Piazza della Chiesa · Kirchplatz, Colfosco [altabadia.org]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN
Accademia Gustav Mahler Akademie
music: Franz Schubert
 Palazzo Mercantile · Merkantilgebäude, Via dei Portici · Laubengasse 39 [info@bolzanofestivalbozen.it · 0471 976568]

 [20:30] TIROLO · DORF TIROL
The Quarrystars live ('60 & '70 music)
 Parco manifestazioni · Festplatz, Via Principale · Hauptstr. 31
 [info@dorf-tirol.it · www.dorf-tirol.it · 0473 923314]

 [21:00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D. WEINSTR.
Kalterer Seespiele: Nico Santos
 Lido di Caldaro · Kaltern, S. Giuseppe al Lago · St. Josef am See 16 [kaltern.event@kaltern.com · 0471 965436]

 [21:00] BRIXEN
Grand Hotel Tschumpus (siehe 02.07)
 Tschumpus [www.tschumpus.com · 388 777 0077]

 [21:00] LAIVES
MAX PISU in: certe cose ti segnano... recital
 teatro tenda · Pfarrheim [info@teatrofilolaives.it]

 [21:00] LAIVES
Serata Cinema con cuffie WI-FI: Coco (2017)
 Mc2 c/o Centro Don Bosco, Via Kennedy 94 [0471 952627]

 [21:00] RITTEN
Ernst ist das Leben (Bunbury) (siehe 19.07)
 Kommende Lengmoos [www.rittnersommerspiele.com]

— [MERCOLEDÌ 31.07 MITTWOCH] —

 [18:00] BOLZANO · BOZEN
Accademia Gustav Mahler Akademie
 Palazzo Mercantile · Merkantilgebäude, Via dei Portici · Laubengasse 39 [info@bolzanofestivalbozen.it]

 [20:30] MERANO
Ordet
 di Carl Theodor Dreyer – DK 1954 – 124'
 Cinema anni '50. Un viaggio intorno al mondo
 Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]

 [21:00] LAIVES · LEIFERS
Filarmonico alla fontana
 di e con Gloria Gabrielli. Alle armoniche Gabriele Girardelli
 teatro tenda · Pfarrheim [info@teatrofilolaives.it]

-10% SUMMER SPECIAL

Sconto del 10% sui prezzi di listino per tutti gli ordini confermati a luglio e agosto!

10% Rabatt auf alle Bestellungen, die im Juli und August getätigt werden!

WWW.DEARMAMA.IT

FATTI NOTARE! SEI ANDERS!

Die Hochsaison der Freilichtbühnen

Im Juli Theater unter dem Sternenhimmel hoch zehn

Im Juli könnten Theaterbegeisterte vor lauter Freilichtangeboten den Überblick verlieren, oder in der flimmernden Sommerluft gar Windmühlen für bedrohliche Angreifer halten?

Dann wären sie bei den **Schlossfestspielen in Dorf Tirol** genau richtig, denn hier inszeniert Regisseur Torsen Schilling ein musikalisches Schauspiel nach dem Klassiker „Don Quijote“ von Miguel de Cervantes (ab 20.07.). Der Bozner Musiker Manuel Randi vertont das Stück. Im geschichtsträchtigen Ambiente von Schloss Tirol erleben die Zuschauer die Abenteuer des schusseligen Ritters Don Quijote de la Mancha, begleitet wird er – wie könnte es anders sein – von seinem treuen Knappen Sancho Pansa. Obacht auf die Windmühlen! Nur wenige Kilometer weiter, bei den Gärten von Schloss Trauttmansdorff, finden die **MeranerFestspiele** statt. Der Tiroler Autor Luis Zagler präsentiert

die Uraufführung seines Stücks „**Die Präsidenten**“, Oliver Karbus führt Regie (ab 1.07.). Die Handlung greift das 100-jährige Jubiläum des Endes des Ersten Weltkriegs und die daraus resultierende Annexion Südtirols an Italien auf. Die Präsidenten Woodrow Wilson, Georges Clemenceau und David Lloyd George beraten über das Schicksal unserer Region. Zagler bringt auf tiefgründige und zugleich humorvolle Art und Weise die Fragen, Zweifel und Reaktionen der Südtirolerinnen und Südtiroler auf die Bühne.

Historisch angehaucht ist auch der Handlungsfaden beim **Theaterverein Völs**, der mit Regisseur Christian Mair das Stück „**Bergfuier**“ zum Besten gibt, eine Südtiroler Erstaufführung der Autoren Thomas Gassner und Bernhard Wolf (bis 12.07.). Erzählt wird die Geschichte eines heldenhaften Einsatzes der Bergrettung während der Herz-Jesu-Nacht im Jahre 1972. Eine Gruppe Jugendlicher gerät in Not, doch der Ret-

Auf Schloss Tirol erwartet Sie eine musikalische Version des Klassikers „Don Quijote“





„Eppes Nuis“ am 1. Juli am großen Montiggler See



Rolf Miller spielt am 5. Juli in Eppan

tungshubschrauber kann in diesem Teil des Schlernmassivs nicht zum Einsatz kommen. Die freiwilligen Helfer der Bergrettung setzten ihr Leben aufs Spiel. Werden alle Beteiligten wieder zu ihren Familien zurückkehren? „Bergfuier“ ist ein Stück über Heldenmut und die Liebe zu den Bergen.

Regisseurin Stefanie Nagler inszeniert für die **Frei-lichtspiele Lana** die Komödie „**Der Selbstmörder**“ des russischen Autors Nikolai Erdman (ab 10.07.). Der arbeitslose Simon Podsek will nachts heimlich ein Stück Leberwurst essen, doch die Ehefrau deutet die Heißhungerattacke als Suizidversuch: es ist der Anfang vom Ende. In typisch Gogol'scher Manier ist der Hauptdarsteller nun umgeben von Gestalten, die seine Lage falsch interpretieren und ihn dennoch bestens beratschlagen möchten. Podsek wohnt seiner eigenen Abschiedsfeier bei und erlebt die Lieferung

der ersten Kondolenzkranke, wie kann er sich jetzt noch erhobenen Hauptes aus der Misere retten? „Der Selbstmörder“ stammt aus dem Jahre 1928. Die Uraufführung fand aber erst 1969 in Göteborg statt, da das Stück vom Sowjetregime verboten worden war. Beim Seeschlössl am großen Montiggler See geht das „**Eppan Humor Festival**“ in die zweite Runde. Am 1. Juli erwartet sie **Thomas Hochkofler**, der mit seinem aktuellen Bühnenprogramm „Eppes Nuis“ den Zuschauern das Lachen lehren will. Gemeinsam mit Marco Facchin wird er am 5. Juli auch beim **Burgenspectaculum** auf der Fahlburg bei Prissian anwesend sein. Zurück in Eppan tritt ebenfalls am 5. Juli der Kabarettist **Rolf Miller** an, der sich mit „Obacht Miller - Se return of se normal one“ gewohnt ironisch in Selbstgefälligkeit suhlt.

[Adina Guarnieri]

Theater unter den Sternen

Die Freilichtsaison ist eröffnet: Vorhang auf für sommerlichen Kulturgenuß!

Die langjährige Tradition des Theaters unter freiem Himmel und eine Affinität zu gesellschaftskritischen Stücken vereint die hier vorgestellte Auswahl an Freilichtspielen. Vielfältig sind sie alle drei: amüsante, nachdenkliche und tragikomische Elemente bieten dem Publikum gewiss interessante Sommerabende.

Die Freilichtspiele Lana zeigen „Der Selbstmörder“ von Nikolai Erdman

Nach dem Erfolg vom letzten Jahr („Romulus der Große“ von Friedrich Dürrenmatt, A.d.R.) inszeniert die junge Regisseurin Stefanie Nagler heuer das Stück „Der Selbstmörder“ des slawischen Autors Nikolai Erdman. „Uns ist es wichtig, dass wir zeitgenössische Stücke bringen. Das hat auch die Auswahl der vergangenen Jahre geprägt“ sagt Katrin Klotz, Mitglied des Organisationskomitees. Erdman wird selten gespielt – zu Unrecht, wie sie findet, denn seine Texte sind voller Witz und Tiefsinn, gewürzt mit schwarzem Humor und reichlich Gesellschaftskritik. In diesem Stück geht es

um Simon, der sich nach einem nächtlichen Ehestreit in die Küche stiehlt, um eine Leberwurst zu essen. Seine Frau missdeutet diese Handlung als Selbstmordvorsatz und schreckt mit ihren Befürchtungen eine Menge Leute auf. Diese reagieren anders, als man vermuten würde: Sie halten Simon nicht auf, sondern bitten ihn, seinen Selbstmord örtlich und zeitlich so einzurichten, dass sie davon profitieren würden – doch Simon fehlt schlicht und einfach der Mut für eine solche Tat. Gespielt wird **ab dem 10 Juli** im Kapuzinergarten im Herzen von Lana, leicht erreichbar und in ruhiger Atmosphäre.

„Ernst ist das Leben (Bunbury)“ – Oscar Wilde bei den Rittner Sommerspielen

Nicht zum ersten Mal genießen die Zuschauer der Rittner Sommerspiele ein Stück Weltliteratur: Nach Nestroy und Shakespeare reiht sich nun Oscar Wilde in die künstlerische Linie ein. „Wir scheuen uns nicht, Autoren dieses Formates zu bringen“ sagt Ulrich Kofler, der hinter den Kulissen mit dem Organisationsteam die



Freilichtspiele Lana, Leseprobe: Die ersten Schritte, bevor es auf die Bühne geht

Fäden zieht. „Bunbery“ ist eines der meistgespielten Stücke Oscar Wildes, eine brillante Verwechslungskomödie, die aufzeigt, wie der Einzelne innerhalb der Gesellschaft in verschiedene Rollen gedrängt wird. Welche Freiheiten sich einem doch bieten, wenn man in eine andere Rolle schlüpft! In der bearbeiteten Version von Elfriede Jelinek und unter der Regie von Alexander Kratzer erscheint das klassische Stück aktuell und zeitgemäß. Der Rittner Produzent Markus „Mac“ Mayer und „The Voice“-Kandidat Jonas Oberstaller schaffen zusammen die musikalische Kulisse für das Stück. „Solche Musiker haben eine große Reichweite und bringen auch neues Publikum.“, sagt Ulrich Kofler.

Am 19. Juli ist Premiere im Innenhof der Kommende in Lengmoos.

„Woyzeck“ Der Klassiker von Georg Büchner als Freilichtspiel im Unterland

Im Jahr 1836 schrieb der Dichter und Dramatiker Georg Büchner an seinem „Woyzeck“. Vieles, was damals im Argen lag mit der Gesellschaft, ist heute noch immer nicht heil. Das Stück ist laut Regisseur Roland Selva zeitlos und zugleich hochaktuell in seiner schonungslosen Gesellschaftskritik. Woyzeck, ein junger Soldat des untersten Dienstranges, versucht, mit seinem spärlichen Sold seine Freundin und sein Kind zu ernähren. Das Geld reicht nicht, deshalb gibt er sich für ein zweifelhaftes Experiment her. Woyzeck zerbricht am System, aus dem er sich niemals wird befreien können, und es kommt so weit, dass er das einzige Glück, das er in seinem armseligen Leben hat, selbst zerstört. Roland Selva will aufzeigen, wie ungleich verteilte Machtverhältnisse die Freiheit des Einzelnen beschneiden: „Es wird einem gepredigt, der Mensch sei frei und für sich selbst verantwortlich. Leider hat der Großteil der Menschen in unserem System gar nicht die Chance, für sich selbst entscheiden.“

Gespielt wird vor dem Klösterle St. Florian bei Neu-

FREILICHTSPIELE LANA

„Der Selbstmörder“ von Nikolai Erdman

Regie: Stefanie Nagler

Ort: Kapuzinergarten Lana

Premiere am 10. Juli 2019 um 21 Uhr

Weitere Aufführungen siehe

www.freilichtspielelana.eu

RITTNER SOMMERSPIELE

„Ernst ist das Leben (Bunbury)“ von Oscar Wilde, bearbeitete Fassung von Elfriede Jelinek

Regie: Alexander Kratzer

Ort: Kommende in Lengmoos, Ritten

Premiere am 19. Juli 2019 um 21 Uhr

Weitere Aufführungen siehe

www.rittnersommerspiele.com

FREILICHTSPIELE UNTERLAND

„Woyzeck“ von Georg Büchner

Regie: Roland Selva

Ort: Klösterle St. Florian bei Neumarkt

Premiere am 14. August 2019 um 20.30 Uhr

Weitere Aufführungen siehe

www.fsu-neumarkt.com

markt. In seine Inszenierung bezieht der Regisseur die Umgebung mit ein: auf einer Seite die Mauern als Symbol der Zivilisation, auf der anderen Seite der Wald als Symbol für das Göttliche, Gegebene, in dem sich der Mensch frei bewegt. Das Stück feiert **am 14. August Premiere**.

[Lisa Pfitscher]

Die Kommende in Lengmoos, Ritten





MERANERFESTSPIELE

GROSSES FREILICHTTHEATER

OBERHALB DER GÄRTEN VON SCHLOSS TRAUTTMANSDORFF, ST. VALENTIN



Deborah Müller, Foto: Riki Gelf 2019

Uraufführung des Schauspiels „Die Präsidenten“ von Luis Zagler mit mehr als 100 Mitwirkenden

SCHIRMHERRSCHAFT des EVTZ der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino und Stadtgemeinde Meran

Zum Anlass des Gedenkjahres „100 Jahre Südtirol“ zeigen die MeranerFestSpiele vom **1.–18. Juli 2019** die Uraufführung des Schauspiels **„Die Präsidenten“** des bekannten Tiroler Dramatikers Luis Zagler. Ein Schauspiel mit vielen großartigen Szenen und Rückblenden auf die Geschehnisse der Jahre

1918-1919, spannend und ereignisreich. Ein Erlebnis für Eheimische wie auch für Touristen. Mit viel Musik und spannenden Charakteren.

DIE STORY: Nach den erfolgreichen Aufführungen der Stücke **„Die Verfolgten“** 2017 und **„Die Erinnen“** 2018 warten die MeranerFestSpiele heuer mit einem neuen, weiteren spektakulären Schauspiel auf. Dazu schreibt Regisseur Oliver Ikarbus: „Da ist ein Mann, dessen Leben unendlich reich war. Inzwischen thront er auf seiner Geschichte. Aber er hat keine Macht mehr über die Zukunft seines Landes. Alle Werte seiner Generation, alle Errungenschaften drohen vor seinen Augen bedeutungslos zu werden.“

PROFISCHAUSPIELER AUF DER BÜHNE: In den Hauptrollen zu sehen - neben 40 Volksschauschauspielern aus dem Burggrafenamt – **Willi Lenik, Erich Furrer, Wolfgang Hundegger, Julia Augscheller, Sophie Huber, Max Tschager, Hans Marini, Robert Bernardi, Günther Steier** und die aus Fernsehserien wie „Sturm der Liebe“ und „Die Rosenheimcops“ bekannte **Deborah Müller**.

Gespielt wird auf dem neuen Festspielareal oberhalb der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, unmittelbar neben der St. Valentinskirche.

AUFFÜHRUNGEN

Freilichtaufführung

Montag 1. Juli 2019 (Premiere)

Mittwoch, 3. Juli 2019

Freitag, 5. Juli 2019

Samstag, 6. Juli 2019

Montag, 8. Juli 2019

Dienstag, 9. Juli 2019

Donnerstag, 11. Juli 2019

Samstag, 13. Juli 2019

Donnerstag, 18. Juli 2019

KARTENRESERVIERUNG

www.meranerfestspiele.com

info@meranerfestspiele.com

Tel: 0473 428388

VORVERKAUFSTELLEN

Kurverwaltung Meran

Tourismusverein Schenna, Passeier,

Algund, Cafe Prantl, Obermais

TIPP: Karten einfach von Handy oder Computer aus online reservieren!

www.meranerfestspiele.com



Sophie Huber, Willi Lenik, Deborah Müller. Foto: Barbara Matha 2019



andere Veranstaltungen:

8. Juli-12. August jeden Montag, 21.30 Uhr
SOMMERKINO
 – Filmclub Brixen

Sa 13. Juli, 21 Uhr
ANGER – Heart/Break

Do 18. Juli, 21 Uhr
DIE REISE IN DIE BILDUNGSFERNE
 Gesprächskonzert mit Gamper&Schwarz

Do 25. Juli, 21 Uhr
FAINSCHMITZ Jungle Swing
 Gypsy Swing

Mi 31. Juli, 21 Uhr
SUPERABILE
 Teatro la Ribalta – Kunst der Vielfalt

Wieder ist es Sommer geworden in Brixen. Wieder dürfen wir uns freuen auf Spektakel, auf Leises und Lautes, Wut, Freude, Lebenslust.

Auf die vergangenen drei Jahre blicken wir mit Stolz zurück. 2016 öffnete das ehemalige Brixner Bezirksgefängnis zum ersten Mal seine Türen für einen Kultursommer, der es in sich hat. Die Anstrengungen haben sich gelohnt, denn der Sommer im Tschumpus hat sich im Kulturleben als feste Größe etabliert - in Brixen und weit darüber hinaus. 2018 gab es einen besonderen Grund zum Feiern, durfte doch Theakos als Verein, der hinter dem Ganzen steckt, seinen 25-jährigen Geburtstag feiern.

Auch heuer tun sich die Gefängnisgitter auf, für Musik, Theater und Kabarett, präsentiert von unseren hochkarätigen Gästen. Auch die Kinofans werden wieder auf ihre Kosten kommen. Die diesjährige Eigenproduktion verwandelt den Tschumpus in ein Grand Hotel, auf dessen Personal und Gäste man gespannt sein darf! Wir freuen uns, dass innerhalb der Gefängnismauern die Freiheit aufs Neue geübt und sich entfalten darf.

KARTEN - Tel: 388 777 0077, Montag-Freitag, 14-17 Uhr; Samstag (an Aufführungstagen) ab 19.30 Uhr. SMS möglich!

E-Mail: Kartenreservierungen per Email mindestens 24 Stunden vor Veranstaltungsbeginn. Gültig nach schriftlicher Bestätigung durch reservierung@tschumpus.com

Ort: Alle Aufführungen finden im **Innenhof** des Tschumpus (ehemaliges Gefängnis), Domplatz Nr.3 in Brixen statt.

TSCHUMPUS ZUM VIERTEN!

28.06. – 31.08.2019

JULI: DI 2., DO 4., FR 5., SA. 6., DI 30.

MIT: Gianluca Iocolano, Georg Kaser, Miriam Kaser, Alexander Liegl, Ingrid M. Lechner, Viktoria Obermarzoner, Peter Schorn

REGIE: Gabi Rothmüller

TEXT: Alexander Liegl und Peter Schorn

MUSIK: Stephen Lloyd (Leitung), Markus Dorfmann „Doggi“, Matthias Baumann & Ingo Ramoser

KOSTÜME: Sieglinde Michaeler & Walter Granuzzo

BÜHNE: Magdalena Hilpold, Georg Kaser

LICHT: Werner Lanz, Matteo Oliva

REGIEASSISTENZ: Michaela Zetzlmann

FOTOS: Arnold Ritter – Focus Fotodesign



ph: Emanuele Girotti

I musicisti dell'Accademia Gustav Mahler saranno i protagonisti della XVI edizione del Bolzano Festival Bozen

Un mese intero dedicato a Gustav Mahler

Bolzano Festival Bozen con l'Accademia, a Dobbiaco le Settimane Musicali

L'estate è il tempo dei festival, anche per la musica classica, in città e in provincia.

La ricchissima programmazione della sedicesima edizione del Bolzano Festival Bozen offre spazio a illustri

solisti, prestigiose formazioni cameristiche, grandi orchestre giovanili, in Auditorium e all'aria aperta, e si inaugura con un programma dedicato interamente a Franz Schubert. Sarà Marc Minkowski a dirigere

SELEZIONE APPUNTAMENTI MUSICA CLASSICA LUGLIO 2019

02.07 ore 20.00 | MUSIKKULTUR TAUFRERS

Julian Andlos, organo - musiche di autori vari
Campo Tures, Chiesa parrocchiale
www.musikkulturtaufers.com

13.07 ore 18.00

SETTIMANE MUSICALI GUSTAV MAHLER

Dortmunder Philharmoniker

musiche di G. Mahler
Centro Culturale Euregio Gustav Mahler, Dobbiaco
info@gustav-mahler.it

19.07 ore 18.00

SETTIMANE MUSICALI
GUSTAV MAHLER

Quartetto di Cremona

musiche di F. Schubert e
L. van Beethoven
Centro Culturale Euregio
Gustav Mahler, Dobbiaco
info@gustav-mahler.it



ph: Nikolaej Lund

Il Quartetto di Cremona

l'Orchestra dell'Accademia Gustav Mahler. L'Accademia è occasione per selezionati giovani di talento di perfezionarsi a Bolzano con illustri docenti. Il frutto di questo impegno viene mostrato agli appassionati nel corso dei concerti che i giovani offrono alla città. La collaborazione dell'Accademia con i Donatori di musica e con il Progetto Suzuki arricchisce il progetto artistico internazionale di valore sociale, e di una dimensione didattica rivolta anche ai giovanissimi violinisti della città di Bolzano.

La programmazione dell'Accademia quest'anno celebra Schubert, la cui musica, secondo il direttore artistico Philipp von Steinaecker, "ha il potere di confidare all'ascoltatore emozioni intime e segrete, ed è in grado di esprimere una profonda malinconia, una purezza e una bellezza, che hanno affascinato generazioni di interpreti". Gustav Mahler soggiornò a lungo a Dobbiaco, dove compose alcune delle sue pagine più emozionanti. Il comune pusterese gli dedica un Festival estivo che ha l'ambizione di essere notato a livello internazionale. Le Settimane Musicali Gustav Mahler sono giunte all'edizione numero 35. Tra il 13 e il 27 di questo mese propongono concerti, seminari, tavole rotonde e premi discografici che ruotano attorno alla figura del celebre maestro romantico. L'inau-

gurazione del programma concertistico è affidata alla "Dortmunder Philharmonie", e tra i molti appuntamenti di interesse figura quello con l'acclamato Quartetto di Cremona. L'ensemble d'archi è regolarmente invitato ad esibirsi nei principali festival e rassegne musicali in Europa, Sudamerica, Stati Uniti e in Estremo Oriente, dove riscuote il consenso sia della critica e che del pubblico.

Quest'anno il "Borletti Buitoni Trust" ha assegnato al Quartetto di Cremona, per il costante contributo alla promozione e alla diffusione della musica da camera in Italia e in tutto il mondo, il "Franco Buitoni Award, 2019". Il Quartetto di Cremona è sostenuto dal "Kulturfonds Peter Eckes" di Magonza che ha affidato loro quattro straordinari strumenti di liuteria italiana: Cristiano Gualco suona un violino di Gian Battista Guldaglini "Cremonensis" del 1767, Paolo Andreoli uno strumento di Paolo Antonio Testore datato attorno al 1758, Simone Gramaglia una viola del 1680 di Gioachino Torazzi e Giovanni Scaglione un violoncello a firma di Dom Nicola Amati del 1712. Altre belle occasioni di ascoltare musica preziosa si possono trovare in luoghi lontani dai riflettori del circuito musicale internazionale, e qui segnaliamo l'appuntamento di Campo Tures.

[Mauro Franceschi]

25.07 ore 20.30 | BOLZANO FESTIVAL BOZEN

Orchestra dell'Accademia Gustav Mahler

Marc Minkowski, direttore

musiche di F. Schubert

Bolzano, Auditorium - www.bolzanofestivalbozen.it

28.07 ore 17.00 | BOLZANO FESTIVAL BOZEN

Musicisti dell'Accademia Gustav Mahler

in collaborazione con Donatori di musica

e Progetto Suzuki Bolzano

musiche di S. Suzuki, F. Mendelssohn, A. Vivaldi,

J.S. Bach

Bolzano, Sala Congressi Ospedale di Bolzano

www.bolzanofestivalbozen.it

28.07 ore 20.30 | BOLZANO FESTIVAL BOZEN

Musicisti dell'Accademia Gustav Mahler

in collaborazione con Progetto Suzuki Bolzano

musiche di S. Suzuki, F. Mendelssohn, A. Vivaldi,

J.S. Bach

Bolzano, Residenza Mariaheim

www.bolzanofestivalbozen.it

30+31.07 ore 18.00, 19.00, 20.00

BOLZANO FESTIVAL BOZEN

Musicisti dell'Accademia Gustav Mahler

musiche di F. Schubert

Bolzano, Palazzo Mercantile

www.bolzanofestivalbozen.it



Michael Aster ha 28 anni ed è di Cornaiano, frazione di Appiano

Michael Aster, la musica come espressione

In luglio due concerti della nuova stella del panorama altoatesino

Quattro anni fa Michael era un ragazzo timido, aveva da poco terminato gli studi in psicologia e coltivava una grande passione per lo sport.

Oggi il ventottenne di Cornaiano si sta affermando sempre più come cantautore nello scenario pop locale. *Dein Leben*, *Oben* e *Lissabon* sono solo alcuni dei brani che l'hanno reso celebre al pubblico altoatesino. Per conoscerlo meglio l'abbiamo intervistato.

Michael, quando hai scritto la prima canzone?

Era il settembre 2016. Strimpellavo qualche accordo

con la chitarra ed è stato molto spontaneo che accompagnassi la melodia con alcune mie frasi. Dopo un'ora avevo già scritto metà testo. Una volta terminata la canzone, i primi ad ascoltarla sono stati i miei genitori e ne sono rimasti entusiasti. Così, senza farmi grandi aspettative, ho inviato il brano ad alcune emittenti radio locali. Dopo qualche settimana hanno iniziato a trasmetterla ed è stato davvero piacevole ascoltarla la prima volta alla radio.

Qual è il verso di una tua canzone che ti descrive meglio?

“Nichts zu riskieren, nichts zu gewinnen, nichts zu verlieren”, ovvero nulla da rischiare, nulla da vincere e nulla da perdere. Questo è il primo verso di *Dein Leben*, la mia prima canzone. Se quel giorno di autunno ho iniziato a scrivere canzoni, è qualcosa nato in maniera del tutto casuale. È un’opportunità che mi si è manifestata e che ho saputo cogliere, ma che di certo non mi aspettavo potesse cambia-

re la mia vita. Io sono stato sempre un ragazzo molto timido, ma nella musica ho trovato la miglior forma di comunicazione per esprimere me stesso.

La tua voce è sempre accompagnata dalla chitarra. Che rapporto hai con questo strumento?

Direi unico. La musica mi è sempre piaciuta e come tutti cantavo sotto la doccia le mie canzoni preferite. Poi, però, volevo poter accompagnare la mia voce con uno strumento e ho visto nella chitarra la compagna perfetta. Ho iniziato a suonarla 5 anni fa, consultando libri e tutorial online. I risultati all’inizio non erano dei migliori, ma piano piano, come in ogni rapporto di coppia, le cose hanno iniziato a funzionare.

Qual è il momento che preferisci: ascoltare il tuo nuovo pezzo alla radio o cantarlo davanti ad un pubblico dal vivo?

Penso cantare dal vivo. I testi delle mie canzoni raccontano storie, vogliono trasmettere emozioni e parlano spesso d’amore. Coinvolgere un pubblico attraverso la propria musica è qualcosa di incredibile. Cantare la tua canzone e constatare che la tua voce non è l’unica che senti, ma è accompagnata da quella di centinaia di persone è davvero molto gratificante. Inoltre, rappresenta uno stimolo in più ad andare avanti in quello che sto facendo. Non nascondo, però, che ascoltare un proprio brano alla radio ha il suo fascino.



Immagine estratta dal video della canzone “Lissabon” con Tamira

Ultimamente ti è capitato di collaborare con altri cantanti locali come Tamira ed Emily Ferri. Cosa si prova ad esibirsi con altri artisti?

Non può che essere una cosa speciale. Entrambe hanno cantato una parte delle mie canzoni e attraverso la loro voce hanno dato una marcia in più ai brani. È bello poter condividere i miei testi con altre voci, che siano queste di altri cantanti o di semplici amatori. Mi piacerebbe un giorno poter ascoltare la cover di un mio brano, cantato da qualcuno che ha l’ambizione di diventare un artista. Significherebbe aver trasmesso qualcosa con la mia musica.

L’augurio che ti fai per il futuro è quello di poter vivere un giorno esclusivamente della tua musica?

Non ne sono ancora sicuro, più che altro non so se sarò pronto ad un simile salto. L’augurio che mi faccio è che le mie storie arrivino sempre a chi le ascolta. Rappresenterebbe un grande successo per me. Poi ovvio, se diventassi anche un professionista nel panorama musicale sarebbe qualcosa in più.

[Fabian Daum]

CONCERTI IN PROGRAMMA:

05.07: Castello Stachlborg, Parcines

24.07: Miss Südtirol, piazza Terme, Merano



Sepp Messner Windschnur ist Sänger und Multiinstrumentalist

„Eigentlich gfollt's mir ollm nou guat“

Sepp Messner Windschnur über das Leben und seine Leidenschaft, die Musik

Der Gufidauner Liedermacher schreibt über die Tücken des Alltags und über die kleinen und großen Wehwehchen von Frau und Herrn Südtiroler. Gerade das macht ihn auch so sympathisch. Einer der bekanntesten Mundartmusiker Südtirols im Gespräch.

Ganz entspannt sitzt Sepp Messner Windschnur im Büro seines Farbengeschäfts in Klausen. Er trägt eine weiße Schürze mit Farbflecken: Zusammen mit seiner Frau Zita führt er das Geschäft, mischt Farben, berät die Kunden, rahmt Bilder ein und vieles mehr. Wir unterhalten uns, als ob wir uns schon eine Weile kennen würden, völlig unprätentiös. Ich frage ihn nach seinem musikalischen Werdegang.

„Wir waren sieben Kinder zu Hause, und alle sehr musikalisch. Mit zehn Jahren habe ich angefangen, im

Chor zu singen, später dann zu musizieren. Die Klarinette war mein erstes Instrument, dann habe ich angefangen, Gitarre zu spielen. Als ich in die Lehre ging, haben wir eine Band gegründet, die hieß, 'The Fellows', das war 1964. 1967 haben wir unsere erste Platte aufgenommen. Wir waren vielleicht noch nicht reif dafür, aber machen wollten wir das unbedingt. Gesungen haben wir englisch, verstanden haben wir das selber nicht immer, aber das Publikum vielleicht auch nicht!“
(lacht)

Hat es dich nie gereizt, Berufsmusiker zu werden?

Nein, eigentlich nicht. Obwohl wir viel in Hotels spielten und einigen Erfolg hatten, war mir klar, dass ich beruflich bodenständig bleiben musste. Südtirol war einfach zu klein, um Karriere machen zu können. In den 1970er Jahren sind wir als „Bänkelsänger“ auf-

getreten und waren auch in Österreich und Bayern unterwegs. In den 80er Jahren gab es die recht aktive „Liederszene Südtirol“ mit Willy Vontavon und Walter Eschgfäller. Trotzdem habe ich weiterhin meinen Beruf ausgeübt. Gearbeitet habe ich immer recht gern. Aber natürlich, Musik zu machen und auf der Bühne zu stehen, das ist doch etwas ganz anderes. Das erfüllt mich mehr. Ich unterhalte die Leute halt gern, und wenn es ihnen gefällt, dann gibt mir das sehr viel. Einmal bin ich mit 39 Grad Fieber zu einem Auftritt gegangen und gesund zurückgekommen. *(lacht)*

Wie war und ist das für die Familie, wenn du so viel unterwegs bist?

Da musst du meine Frau fragen. *(lacht)* Sie schmeißt den ganzen Laden, wenn ich weg bin, dafür bin ich ihr sehr dankbar. Aber ohne Musik kann ich halt nicht sein. Für die Familie war das nie ein Problem, Gott sei Dank. Meine beiden Söhne Ivo und Jakob sind auch musikalisch tätig. Ivo spielt Gitarre und Jakob Schlagzeug. Er begleitet mich hin und wieder auch mit dem Schlagzeug oder der Cajon. Und eigentlich wollte ich ja schon einmal etwas kürzertreten. Meine letzte CD hieß *Zugabe*, und da habe ich dann auch ans Aufhören gedacht. Aber eigentlich gefällt mir das Liedermachen immer noch sehr gut! Im Herbst kommt eine neue CD heraus, da werde ich auch fest von meiner



Im Brotberuf ist Sepp Malermeister

Plattenfirma unterstützt, muss ich sagen.

Warum gibt es gerade im Eisacktal so talentierte Liedermacher? Dich, Doggi Dorfmann, Max von Milland, Aaron Kerschbaumer, Norbert Nössing....?

Keine Ahnung. Vielleicht, weil wir so einen guten Wein haben? *(lacht)*

[Sibylle Finatzer]



Sepp Messner Windschnur wird heuer 73 Jahre alt und ist noch kein bisschen müde! Man kann ihn auch weiterhin mit seinen Ohrwürmern *Beppo del Trentin*, *Die Waschmaschin* und vielen weiteren Liedern live erleben:

- 20. Juli: Gummer, Planetarium
- 27. Juli: Pfelders
- 4. August: Neumarkt
- 26. September: Innsbruck, Gala der Köstlichkeiten

Die Leute sollen unterhalten werden: „Musik darf nicht zu etepetete sein“

Slow Down, il rock della Val d'Isarco

La band di Chiusa lamenta la carenza di spazi per provare e per suonare

Niente a che vedere con la musica chill out, la proposta del gruppo rock isarcense Slow Down non persegue alcuna forma di relax, anzi: il nome racchiude in sé l'idea di un improcrastinabile dinamismo al rovescio, alludendo all'impellente necessità planetaria di decrescita felice, di accelerare nel rallentamento di stili di vita ormai divenuti incompatibili con uno sviluppo realmente sostenibile.

“Anche a noi piace tanto viaggiare – dice **Manuel Auer**, leader e voce principale della band - ma spesso ci si accorge di quanto questa esigenza umana porti alla rovina di luoghi che fino a pochi anni fa erano unici nella loro bellezza”.

Dunque rock sì, ma semiacustico.

I fratelli Auer, Manuel chitarra e voce, Matthias tastiere, Daniel Olivieri all'altra chitarra, Yörg Kerschbaumer basso e Daniel Agreiter batteria, hanno iniziato la loro avventura nel 2010. Cantano tutti, il che al vecchio freak accende subito fantasie sulle grandi famiglie patriarcali della musica nordamericana, gli Allman, The Band, con echi di West Coast alla CSN&Y o Eagles, ma pescano tanto anche dall'Inghilterra, Stones, Queen, Zeppelin, a nostro avviso con qualche sfumatura anni '80, per intenderci tipo Lloyd Cole. Oltre ad avere una produzione originale di brani, non certo politici ma comunque ispirati alla loro filosofia di vita, l'altra anima degli Slow Down è infatti quella della party band (per contatti <https://www.slow-down.it/booking>).



Gli Slow Down: Manuel Auer, Matthias Auer, Daniel Olivieri, Yörg Kerschbaumer e Daniel Agreiter

Quanto c'entra nella vostra visione del mondo il fatto di vivere a Chiusa?

Siamo pieni di traffico, in effetti, negli anni Settanta c'era stata l'idea di bypassare il paese con un tunnel ma poi spaventò il possibile isolamento commerciale della località...

E i musicisti come se lo vivono il paese?

Noi proviamo in un buco, direi che gli spazi sono pochi per tutti. Sono anni che a chi vuole suonare sono state promesse due o tre sale ma, guarda un po', l'unica sala di nuova costruzione è stata quella dell'immane Musikkapelle. In giro o nei club dopo le 22.30 non si

**Manuel Auer è il leader
e la voce principale
del gruppo della Val d'Isarco**



può fare rumore, vuoi che continui?
L'unica soluzione insomma è vincere il localismo praticando il mondialismo...

Penso che tu alluda al video di lancio del nostro disco in uscita nel 2020, al singolo *One World (Tick)*, in cui la nostra bandiera con la scritta *Slow Down & Friends* è stata affidata ad amici e conoscenti che partivano per i quattro punti cardinali della Terra. L'idea è nata prima ancora di quella di registrare un secondo cd per bissare quello d'esordio del 2013 *Take a break*, richiedendo ben quattro anni per essere realizzata.

Nei bar, invece, tocca suonare solo cover?

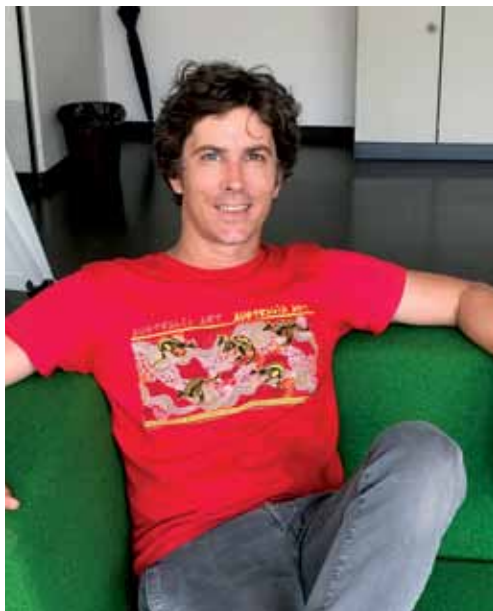
Le nostre spaziano dai Genesis a Joe Cocker, andando indietro fino a Elvis Presley... Non che ci manchi una produzione originale comunque, in lingua inglese perché ci pare che suoni meglio di altre.

Perché non in tedesco?

Diciamo che l'onda del Deutscher Rock non è propriamente il nostro pane... Abbiamo una cover del gruppo Die Ärzte, *Junge*...

Progetti o concerti nell'immediato?

Al nostro bassista è appena nato un bimbo il che rende tutto il resto un po' meno importante, dunque approfitteremo per fare qualche giorno di vacanza. Siamo peraltro freschi reduci dal *Westcoast Summerfestival* di Cortaccia e poi il 26 di questo mese, alla sera, su-



neremo a Velturmo per la festa biennale del paese.

Trampolini buoni per futuri successi?

In provincia di Bolzano ci sono tantissimi musicisti brillanti, splendidi direi, eppure solo pochi tra loro vivono di musica, tutti gli altri lavorano e suonano. A quarant'anni bisogna accontentarsi, per ora ci basta divertirci, penso anche agli altri che sono un po' più giovani di me.

[Daniele Barina]

Gli Slow Down in concerto open air



A. Weger – eine Bücherwelt im Umbruch

Andreas von Mörl über Geschichte und Zukunft seines Betriebes

Die Buchdruckerei, Buchhandlung und der Verlag A. Weger (Alois Weger, Anm. d. Red.) sind in Brixen und darüber hinaus als Traditionsbetrieb bekannt.

1550 gegründet blickt Firmeninhaber Andreas von Mörl auf eine lange und spannende Geschichte zurück, aber auch voraus. Die Welt des Buches verändert sich, sie wird immer digitaler. Was bedeutet dies für den Brixner Traditionsbetrieb? Ein Firmeninhaber macht sich Gedanken.

Herr von Mörl, Sie führen den Betrieb A. Weger seit 1981. Wofür steht Ihr Betrieb?

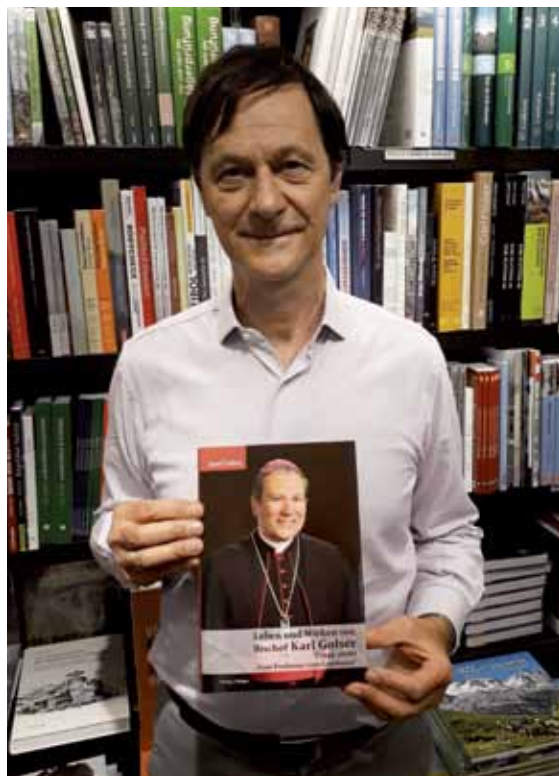
Unser Betrieb ist ein Familienbetrieb, der schon sehr lange existiert. Deswegen stehen wir für Tradition und Kontinuität. Den Betrieb gibt es ja schon seit Jahrhunderten in Brixen.

1550 wurde der Betrieb gegründet. Nun haben wir 2019 und A. Weger gibt es immer noch. Was ist das Erfolgsgeheimnis?

Ich glaube, hier spielen mehrere Faktoren mit: Unser Betrieb war und ist immer überschaubar und gut strukturiert. So können wir nahe an der Bevölkerung sein, mit den Kunden einen persönlichen Umgang pflegen, gute Preise anbieten und einen schnellen Service gewährleisten. Zudem haben wir sehr gute Mitarbeiter, die viel Freiraum haben und sich für unseren Betrieb engagieren.

Ihr Urgroßvater hat in den Betrieb eingeheiratet. Wie hat er den Grundstein für diesen Erfolg gelegt?

Mein Urgroßvater Anton v. Mörl war ein moderner Geschäftsmann. Obwohl es damals (1870, Anm. d. Red.) üblich war, dass Betrieb und Besitzer denselben Namen haben, ließ er den Namen A.Weger stehen. Das



Andreas von Mörl mit dem letzten Werk seiner Druckerei

war klug, zumal diesen Namen im Habsburger-Raum jeder kannte. Auch sonst war er modern. Er brachte die Druckerei auf den neuesten Stand und modernisierte die Buchhaltung.

Die Welt des Buches befindet sich im digitalen Umbruch. Was bedeutet diese Veränderung für eine Buchhandlung?

Die Digitalisierung und der Online-Verkauf sind Herausforderungen und hier bin ich froh, dass meine zwei Söhne Matthias und Leonhard bereits im Betrieb



Der Traditionsbetrieb gehört seit Jahrhunderten zu Brixen

A. WEGER – EIN TRADITIONSBETRIEB

1550 wurden Buchdruckerei und Verlag in Brixen gegründet, wenig später die Buchhandlung eröffnet. Das erste gedruckte Buch Südtirols, das Urbar über den Hl. Stephan (1564) stammt aus dieser Druckerei. Religiösen Inhalt hat auch das letzte druckfrische Buch, die Biografie über Bischof Karl Golser. Der Betrieb hat sich in den vergangenen Jahrhunderten ständig weiterentwickelt, wurde vergrößert, der Maschinenpark modernisiert. Heute arbeiten 26 Mitarbeiter im Betrieb, den Andreas v. Mörl gemeinsam mit seiner Frau Ruth Costa führt. Jährlich werden in der Druckerei ca. 60 Bücher/Broschüren gedruckt, die Tendenz ist steigend, das Drucksorti-

ment vielfältig. Hauptauftraggeber sind neben Kirche, Land Südtirol und der Universität auch vermehrt Wirtschaftsbetriebe, vor allem Vereine.

mitarbeiten und sich mit ihren Ideen einbringen. Den Online-Verkauf bieten wir schon seit Jahren an und konkurrieren hier mit den großen Online-Anbietern weltweit. Unser Vorteil ist, dass wir den persönlichen Kundenkontakt suchen.

Glauben Sie, das Buch in seiner ursprünglichen Form kann bestehen bleiben oder ist dessen Zukunft digital?

Das Buch wird es weiterhin in gedruckter Form geben. Es gibt aber auch Bereiche, wie zum Beispiel die Lexika, die in Buchform nicht zukunftsfähig sind. Hier ist das Internet einfach viel schneller und vorteilhafter. Der Verlag wird weiterhin Bücher drucken, verkauft wird immer mehr online und das ist die Herausforderung, die wir meistern müssen.

Seit jeher sind Sie mit Büchern in Kontakt. Was bedeutet das Buch für Sie?

Das Buch ist für mich ein Kulturobjekt, etwas vom Wichtigsten in der Gesellschaft. Ein Buch bildet, verändert die eigene Sichtweise und erweitert den Wortschatz. Ich selbst bin immer von Büchern umgeben,

auch privat. Schon vor Jahren habe ich begonnen Bücher zu sammeln, die unser Verlag gedruckt hat. Mittlerweile stehen in meiner Firmen-Bibliothek über 10.000 Bücher – von 1600 bis herauf ins 21. Jahrhundert. Es fehlen noch viele, aber ich finde immer wieder welche in Antiquariaten oder auch im Internet.

Was wünschen Sie sich für die Zukunft des Betriebes?

Mein Wunsch ist, dass meine Söhne den Betrieb übernehmen und mit Freude weiterführen. Wie sie dies tun, ist ihnen überlassen. Ich helfe, solange ich kann, aber entscheiden und führen sollen sie.

[Esther Stoll]



La vita da segretaria secondo Anita Cainelli

Anche nel suo ultimo libro la scrittrice bolzanina racconta dell'amore

Per Anita Cainelli, sposata, con due figli studenti, l'amore merita sempre di essere vissuto, e raccontato. Lavora come segretaria in un reparto oncologico e ha già tre romanzi pubblicati, due in arrivo (tutti per la collana "Un cuore per capello") e tanta voglia di farvi innamorare e sorridere tra le pagine dei suoi libri.

Come mai la voglia di raccontare dell'amore?

L'amore è il filo conduttore delle nostre vite. Sia esso per un compagno, un figlio, un animale, un amico. L'amore arriva, scombussola il nostro essere, lo fa gioire o soffrire. E anche quando finisce, merita di averlo vissuto.



Quali sono le esperienze di lavoro, o di vita, che ti sono servite maggiormente per scrivere?

Il mio lavoro nel reparto di Radioterapia ha reso possibile la stesura di "Breath - Un soffio d'amore". Il contatto continuo con pazienti

oncologici mi porta a guardare la vita in modo diverso. Una vita fatta di oggi, ma condita di sogni e di speranze.

Di cosa parla il tuo ultimo libro?

Si intitola *Vita da segretaria* ed è uscito il 12 giugno. È un romanzo che fa sorridere perché è facile ritrovarci. È un po' l'ambiente di lavoro di tutti, con la consolazione di un premio finale.

Quanto è sottile la differenza tra amore e odio? Possono coesistere nello stesso sentimento?

La differenza è abissale, ma il confine è sottilissimo. Dalla loro alternanza nascono le emozioni. A prevalere è il sentimento vero. Non possono coesistere, ma pos-



Anita Cainelli: tre libri pubblicati e due in arrivo

sono manifestarsi entrambi in brevi lassi di tempo, a seconda del momento che li provoca.

Quali sono secondo te le emozioni di cui vale sempre la pena scrivere?

Ogni emozione merita di essere narrata. La gioia perché ci dà la speranza, il dolore perché ci dà la forza. La rabbia perché è necessaria. La paura perché è in ognuno di noi. L'attesa perché, per me che adoro Leopardi, è la spinta che ci fa fare il passo successivo nel cammino della vita.

Quanto può durare un amore e quanti tipi di amore esistono?

L'amore, a mio avviso, può vivere per sempre. Sono gli altri sentimenti che a volte lo sovrastano facendone smarrire la percezione. L'amore ha facce molteplici e si manifesta ogni qualvolta proviamo un affetto profondo. L'amore non ha limiti, non ha confini, non si nutre di

razionalità né di imposizioni. L'amore, quando c'è, è un infinito slancio di emozioni.

Raccontaci quando hai iniziato davvero a scrivere e cosa hai capito in quel momento...

Ho scritto *Quando finisce un amore* d'estate, sotto l'ombrellone. Non amo particolarmente la vita da spiaggia e se non trovo qualcosa da fare mi annoio a morte. Mia figlia scriveva, ho pensato "scrivo anch'io". Per me, per raccontarmi una storia un po' buffa, ma assolutamente plausibile. Nessuna intenzione di pubblicare, solo tanta voglia di scrivere...

Se non sbaglia uscirà un tuo romanzo anche a settembre...

A settembre uscirà *Fake - L'amore in rete*. Parlerò di truffe sentimentali in internet, e non solo perché è un argomento attuale, ma per ipotizzare cosa possa esserci dietro. E ricordare a tutti che la vita vera non è online, la vita vera è fatta di rapporti concreti, persone reali, sentimenti che crescono col tempo. E se il destino vuole, gli incontri avvengono, l'amore arriva, basta solo crederci e non perdere mai di vista chi siamo realmente.

Raccontaci la tua giornata da scrittrice...

Lavoro tanto ed ho sempre poco tempo. I momenti "rubati" alle mie giornate intense sono principalmente serali. Quando scrivo mi diverto. Quando non posso scrivere, mi diverto a raccontarmi la storia che poi scriverò appena ne avrò tempo. I miei romanzi sono volutamente brevi, quasi trame cinematografiche. Mi piace immaginare nel dettaglio ogni scena. I miei personaggi sono spesso ispirati da conoscenze reali, le storie prese in parte dal vissuto. Il mio sogno: avere il tempo per scrivere, seduta all'aperto, con un panorama mozzafiato a farmi compagnia.

Attualmente cosa stai scrivendo?

Un libro divertentissimo. Si intitola *Che fatica essere uomini (e sopportarli)*, una piccola presa in giro benevola, ma anche molto vera, del mondo maschile.

Quale dei tuoi libri è quello che preferisci?

Quello che devo ancora scrivere, ma che ho già nella mia mente. Una storia che sarà ambientata completamente in una stazione. Con tanti personaggi e un mistero. Perché adoro i treni e, naturalmente, viaggiare.

[Matthias Graziani]



**VITA DA SEGRETARIA,
edizioni Un Cuore per Capello**

Elena lavora come segretaria nel reparto vendite di una grande azienda di Milano. Giulio è il suo capufficio ed ha una personalità bizzarra, come pure molte altre figure all'interno della società. I colleghi di Elena sono un po' quelli che si incontrano in qualsiasi posto di lavoro. Il divertente sarà trovare quelli che più assomigliano ai caratteri descritti. La vita di una segretaria è dura, soprattutto se messa alla prova dai sentimenti. E se, a dispetto di tutto, l'amore entra in ufficio...

Lungomare - Eine Galerie der besonderen Art

Angelika Burtscher und Daniele Lupo und der andere Blick auf unsere Welt

Lungomare befasst sich seit 16 Jahren mit langfristigen, Disziplinen übergreifenden Projekten, die eines gemeinsam haben: die Auseinandersetzung mit dem Territorium. Zusammen mit Roberto Gigliotti und Lisa Mazza kuratieren Angelika Burtscher und Daniele Lupo den Kunstverein.

Lungomare vermittelt auf den ersten Blick nicht den Eindruck einer klassischen Galerie: Was macht den Unterschied?

Angelika: Lungomare ist ein Kulturverein, der 2003 gegründet worden ist. Lungomare arbeitet in einem interdisziplinären Feld zwischen Kunst, Design, Architektur, Stadtplanung und Theorie. Wir glauben ganz stark an diese unterschiedlichen Disziplinen, die sich gegenseitig ergänzen, inspirieren und in Projekten verschränkt werden. Im Zentrum der Kulturproduktion von Lungomare stehen das Territorium und die Frage:

Wie können wir unsere Welt, unser Umfeld lesen, wie können wir andere Blicke auf dieses Umfeld werfen, wie können wir es erweitern? Darum arbeiten wir eng mit Gästen aus dem Ausland zusammen.

Wie geht ihr dabei vor?

Angelika: Als Beispiel fällt mir das Projekt nach der Flüchtlingswelle 2015 ein: Diese nahmen wir als Ausgangspunkt und wollten einen Künstler oder eine Künstlerin einladen, mit denen wir zum Thema Migration, Grenzen, Bewegung arbeiten wollten. Wichtig war auch eine theoretische Position. Wir haben uns entschieden, die vorwiegend partizipativ arbeitende italienische Künstlerin Beatrice Catanzaro und die holländische Migrationsforscherin Kolar Aparna einzuladen, die sich mit Grenzregionen beschäftigt; die beiden kamen alle zwei Monate eine Woche lang hierher, wo sie sich mit vielen Ehrenamtlichen, mit NGOs, mit Experten, Vereinen und Migranten selbst getroffen

V.l.n.r.: Angelika Burtscher, Lisa Mazza, Roberto Gigliotti, Elena Pugliese



und all diese Menschen miteinander vernetzt und ins Gespräch gebracht haben. Es wurden immer wieder Workshops abgehalten, wo jeder seinen Beitrag leisten konnte. Zum Beispiel gab es viele Erzählungen, aus denen ein 20minütiger Audioguide für Bozen für die Strecke vom Bahnhof zur Quästur entstanden ist. Diesen kann man sich in verschiedenen Bibliotheken der Stadt und dem Bozner Verkehrsamt ausleihen oder auch online abrufen. Aus diesen vielen Biografien wurde ein einziger Text.

Eure Projekte sind als langfristig zu bezeichnen – ist das Projekt von 2015 beendet?

Angelika: Ja, das ist jetzt beendet, es ist fast zwei Jahre lang gelaufen. Wir nehmen uns immer sehr viel Zeit für unsere Projekte, wir recherchieren intensiv, wir möchten unseren Gästen wirklich die Möglichkeit bieten, tief einzutauchen und nicht nur ein paar mal herzukommen und schnell ein Projekt abzuschließen. Bei uns entsteht nach einer Recherche von eineinhalb Jahren eine Arbeit.

Was gab es sonst noch für Projekte?

Angelika: Das letzte lief die vergangenen eineinhalb Jahre und stammte von Sophie Krier, einer nomadischen Künstlerin, Forscherin, Pädagogin der Schule der Vertikalität. Sie wollte das Verständnis von Zugehörigkeit zu bestimmten Räumen wie Boden, Nationalstaat, Kultur, Spezies und Geschlecht in Frage stellen.

Wie konnte dieses umgesetzt werden?

Angelika: Das lief in vier Etappen. Wir haben zum Beispiel im Semirurali-Park einen überdimensionalen Webstuhl aufgebaut, der jetzt als Pergola eine spezielle Struktur geworden ist und bleibt. Die Leute konnten dort über einen Zeitraum von drei Monaten ihre persönlichen Geschichten weben. Das letzte Kapitel war die Neuerfindung einer Performance von Allan Kaprov aus dem Jahr 1968, die wir auf die Villanderer Alm gebracht haben. Da haben wir in der Nacht einen Zaun



ph: Ivo Corrà, Courtesy: Lungomare

You are but you are not: Ein Audioguide zum Thema Grenzen und Gastfreundschaft für die Stadt Bozen

verschoben, metaphorisch eine Grenze verschoben.

Daniele: Zusammen mit 40 Leuten haben wir den Zaun auf die Alm gebracht; schon im Vorfeld gab es Vorträge zum Thema Grenze, Archäologie und Geschichte. Die 40 Menschen haben von Anfang bis zum Ende mitgemacht. Doch nicht nur diese unmittelbar Beteiligten haben von der Sache profitiert, sie hat Spuren hinterlassen. Man hat bei jeder Verschiebung des Zauns seine vorige Position mit Gips markiert und gefilmt; der Film wird im Herbst geschnitten wahrscheinlich nächstes Jahr fertiggestellt und präsentiert. Auch die Vorbereitung hat sehr viele Menschen involviert, darunter einige Hüttenbetreiber. Die Performance hat sich herumgesprochen und ist vielen Menschen in Erinnerung geblieben.

[Silvia Amico]

Daniele Lupo mit Kolar Aparna und Beatrice Catanzaro



ph: Ivo Corrà, Courtesy: Lungomare

Gli schiaffoni che non fanno male...

La tradizione degli Schuhplattler rive nel gruppo folcloristico di Termeno



Il gruppo degli Schuhplattler di Termeno è stato rifondato nel 1975

Nell'immaginario collettivo ci sono alcuni elementi che identificano in maniera assolutamente precisa l'identità e il folklore altoatesino/sudtirolese. Escludendo per eccesso di ovvietà la pur fondamentale gastronomia – canerderli, strudel, merende e simili – nell'abbigliamento tipico delle diverse valli, nelle tante sfumature del dialetto e in occasione delle tante feste che scandiscono il calendario è possibile ritrovare segni tangibili dello spirito di questa terra.

Tra le peculiarità più caratteristiche e gioiose dei momenti di festa spicca la tradizione degli *Schuhplattler*, i “battitori di scarpe”, giovani astanti che ballano in formazione schiaffeggiandosi, battendosi con vigore

le cosce e le suole delle scarpe, non risparmiandosi in acrobazie. Tra i gruppi più attivi dell'Alto Adige figura il **Traminer Schuhplattlergruppe**: sentiamo Fabian Lechner, presidente del sodalizio dell'Oltradige.

Quando è nato il vostro gruppo?

La fondazione risale a prima della seconda guerra mondiale. Durante il periodo fascista, per meglio dire, in occasione dell'italianizzazione dell'Alto Adige, furono proibite tutte le tradizioni tirolesi e per questo motivo anche il nostro gruppo fu costretto a sciogliersi. Circa 30 anni più tardi, negli anni '70, un gruppo di ragazzi di Termeno ha rifondato gli *Schuhplattler*. Il nostro gruppo, così come esiste oggi, è nato ufficialmente nel 1975. L'anno prossimo, dunque, festeggeremo il nostro 45° anniversario.



ph. Manuela Egger

GLI APPUNTAMENTI DI LUGLIO

Per chi volesse vedere gli Schuhplattler di Termeno in azione, ecco gli appuntamenti di luglio.

Domenica 7: Raduno degli Schuhplattler a Malga Haidenberg (S. Lorenzo di Sebato)

Lun 8: Lunedì lunghi di Tirolo

Mer 24: Mercoledì lunghi Termeno

Lun 29: Lunedì lunghi di Tirolo

Da chi è composto il vostro gruppo degli adulti?

Il nostro gruppo è composto solamente da ragazzi di Termeno, tutti tra i 16 ed i 35 anni. La maggior parte di loro lavora come artigiani o come agricoltori, sebbene ci siano anche ragazzi che hanno un lavoro completamente diverso. I membri più giovani del nostro gruppo

non lavorano ancora, ma vanno ancora a scuola.

Quali sono le regole o i “movimenti base” del vostro ballo?

La maggior parte dei nostri brani è nel tempo di tre quarti. Durante le canzoni battiamo ritmicamente le mani sulle cosce, facendo tantissime figure diverse. In occasione delle nostre esibizioni indossiamo sempre lo stesso abbigliamento: i *Lederhosen*, ovvero i tradizionali pantaloni di pelle.

Avete la libertà di inventare nuove figure o ci sono dei limiti imposti dalla tradizione?

Alcune canzoni esistono già da oltre 100 anni, altre invece da qualche decennio. Possiamo senz'altro inventare nuovi balli oppure altre figure da affiancare ai nostri balli tradizionali. Non c'è nessun limite imposto dalla tradizione che ci impedisca di farlo.

La vostra associazione comprende anche alcuni giovani. Che tipo di attività svolgono i più piccoli?

I più piccoli possono entrare nel nostro gruppo all'età di quattro anni e più o meno svolgono le stesse attività degli adulti. Loro partecipano alle esibizioni rivolte ai giovani e alle famiglie, circa 10-12 spettacoli all'anno.

Alcuni gruppi hanno aperto questo ballo anche alle donne. Avete progetti in questo senso? Avete mai ricevuto qualche richiesta di questo tipo?

Oggi come oggi sembra di essere normale che le donne facciano le stesse cose originariamente riservate agli uomini. Ci sono alcuni gruppi di Schuhplattler che hanno integrato bene le donne e fanno pure delle esibizioni fenomenali. Ma questa innovazione è secondo noi un peccato, visto che con la creazione di gruppi misti l'usanza dello Schuhplattlen perde un po' del suo reale significato: un ballo fatto dai ragazzi per impressionare le ragazze. Non abbiamo integrato nessuna donna finora e per i prossimi anni credo che non cambieremo strategia.

[Mauro Sperandio]



ph: CristinaAlberti

La piccola grande leggenda della danza

Renate Spetzger ha fondato la propria scuola di ballo negli anni Cinquanta

Se questa estate volete restare in forma e sfoggiare qualche passo di danza sulla spiaggia in occasione di un beach party, nel cuore di Bolzano in piazza Municipio c'è un luogo magico dove potrete imparare qualsiasi genere di ballo.



ph: Petra Schwenbacher

Dal valzer alla bachata, dal tango alla break dance, dall'hip hop alla danza classica, la scuola di ballo di **Renate Spetzger (nella foto)** è il posto giusto per cercare il ballerino o la ballerina nascosti in ognuno di noi.

L'età non conta per iniziare a muovere qualche passo seguendo il ritmo della musica, anche per chi si sente scoordinato e rigido. Lo sanno bene le generazioni di bolzanini che hanno trascorso ore, giorni e anni a sudare nella grande sala da ballo del centro cittadino, illuminata dai maestosi lampadari appesi al soffitto. Passato e presente, tradizione e modernità si incontrano in questo luogo senza tempo, dove una bionda signora minuta si muove con grazia come una fatina d'altri tempi.

Renate Spetzger può essere senza dubbio considerata la "piccola, grande leggenda" della danza altoatesina. Molte delle sue allieve alle quali ha insegnato a danzare non sono diventate solo mamme ma ormai anche nonne. "Cerco sempre di dare il meglio di me stessa, anche se adesso ho una certa età – spiega l'in-

Nelle foto a destra e a sinistra i ballerini della scuola Spetzger in piazza Walther

segnante sorridendo – la danza però mantiene giovani la mente e il corpo”. La scuola è praticamente la sua casa, infatti l’insegnante bolzanina vive al secondo piano dell’edificio che ospita la scuola dove insegna da ormai 45 anni, mentre la fondazione risale agli anni Cinquanta. Le grandi pareti ricoperte dagli specchi hanno riflesso l’immagine di centinaia di bolzanini, mentre sulle sbarre da danza si sono esercitate tantissime ballerine, molte delle quali sono diventate anche professioniste.

Come precisa ancora Renate Spetzger, imparare a ballare fa parte della formazione artistica di ognuno di noi. Nella nostra vita ci sono tante situazioni nelle quali è importante saper danzare. Come in occasione di matrimoni, compleanni, anniversari, balli per la maturità. Anche molte coppie di promessi sposi chiedono spesso di prendere lezioni per imparare a ballare e non sfigurare in occasione del fatidico momento in cui dovranno aprire le danze.

Molti allievi di Renate Spetzger, oltre ad essersi incontrati durante le lezioni e magari anche innamorati e sposati, sono diventati amici e non si sono più lasciati. Altri sono entrati nel mondo del professionismo. Come Martin Zanotti, ormai ballerino di grande successo: ha cominciato a danzare con lei a sette anni e non si è più fermato; a dodici anni ha vinto una borsa di studio dopo aver partecipato ad un concorso e da quel momento ha spiccato il volo. Oramai ha girato tutto il mondo con diverse compagnie, ma quando torna a Bolzano non può fare a meno di andare a trovare la sua maestra e di questo Renate Spetzger è molto orgogliosa.



ph. Cristina Alberti

La scuola di ballo di piazza Municipio è stata una delle prime in città e negli ultimi tempi ha sfornato anche bravissimi ballerini di breakdance, che si sono distinti e hanno vinto premi in campionati nazionali. Ma la tradizione del ballo da sala continua sempre, soprattutto quando piazza Walther si trasforma in una grande sala da ballo all’aperto dove gli allievi di Renate Spetzger vengono sempre invitati a volteggiare.

[Patrizia Bino]

La storica vetrina della scuola di ballo Spetzger





Foto: Günther Pichler

WILLKOMMEN IM ERLEBNISREICH LATEMARIUM!

Im Dolomiten Welterbe bildet der Latemar-Gebirgsstock den atemberaubenden Rahmen für das **Latemarium**, mit acht interaktiven Themenwegen und spektakulären Aussichtsplattformen.

BENVENUTI A LATEMARIUM, REGNO DI EMOZIONI!

Il massiccio del Latemar, Dolomiti Patrimonio Mondiale, costituisce la meravigliosa cornice del **Latemarium**: otto sentieri tematici, interattivi e piattaforme panoramiche.

Panoramasessellift | Seggiovia panoramica

Obereggen-Oberholz:

23.06. - 06.10.2019, 8:30 - 18:00

www.latemarium.com

DOLOMITI ITALY SÜDTIROL
obereggen